

L

L, l [ɛl] <-, -> *nt* L *m/l* *m*

l *Abk von Liter* **l**

Lab [la:p] <-[e]s, -e> *nt* présure *f*

labb[e]rig ['lab(ə)ɾiç] *Adj* **DIAL** *fam* ① *Getränk, Suppe*
fadasse (fam)

② *pej (weit) Kleidungsstück* pendouillant(e) *(fam)*

Label ['le:bɫ] <-s, -> *nt* ① *(Schallplattenetikett)* étiquette *f*

② *(Plattenfirma)* label *m*

Labello® [la'bɛlo] <-s, -s> *m* ≈ baume *m* pour les lèvres

laben ['la:bŋ] **I.** *tr* *V* *geh* rafraîchir

II. *r* *V* *geh* **sich an etw (Dat)** ~ se délecter de qc (*littér*)

labern ['la:bən] *fam* I. *intr V* dégoiser (*fam*); **über etw** (*Akk*) ~ dégoiser au sujet de qc

II. *tr V* dégoiser (*fam*) *Unsinn, Quatsch*

Labertasche *f pej fam* moulin *m* à paroles (*fam*); [er/sie ist] **so eine** ~! quel moulin à paroles! (*fam*)

labial [la'bi:al] *Adj* labial(e)

Labial <-s, -e> *m*, **Labiallaut** *m* PHON labiale *f*

labil [la'bi:l] *Adj* ① *Mensch, Charakter, Kreislauf* instable; *Konstitution* fragile

② *geh (instabil)* Gleichgewicht, System fragile

Labilität [labili'tɛ:t] <-, selten -en> *f* instabilité *f*; *eines Menschen, des Charakters* labilité *f (spéc)*; *der Wirtschaft, des Gleichgewichts* fragilité *f*

Labkraut ['la:p-] *nt kein Pl* BOT gaillet *m*

Labor [la'bo:ɔ] <-s, -s o -e> *nt* laboratoire *m*

Laborant(in) [labo'rant] <-en, -en> *m(f)* laborant(in)e *m(f)*; (*pharmazeutischer Laborant*) préparateur(-trice) *m(f)*

Laboratorium [labora'to:ri:um, Pl: labora'to:ri:ən] <-s, Laboratorien> *nt s. Labor*

laborieren* [labo'ri:rən] *intr V fam* **an einer Grippe** ~ traîner une grippe; **an einer Arbeit** ~ peiner sur un travail

Laborversuch *m* essai *m* en laboratoire

Labrador¹ [labra'do:ɔ] <-s; kein Pl> *nt* GEOG le Labrador *m*

Labrador² <-s, -e> *m* ① (*Hund*) labrador *m*

② MINER labrador *m*

Labyrinth [laby'rɪnt] <-[e]s, -e> *nt* labyrinthe *m*

Lache¹ ['la(:)xə] <-, -n> *f* (*Pfütze*) flaque *f*

Lache² ['laxə] <-, selten -n> *f pej fam* [façon *f* de] rire *m*

lächeln ['lɛç|n] *intr V* ① sourire; **freundlich** ~ sourire avec amabilité; **verlegen** ~ avoir un sourire embarrassé; **gequält** ~ rire jaune

② (*sich lustig machen*) **über jdn/etw** ~ sourire de qn/qc

Lächeln <-s; kein Pl> *nt* sourire *m*

► **dafür hatte er nur ein müdes** ~ [übrig] ça ne l'intéressait pas le moins du monde; **das kostet mich ein müdes** ~ je fais ça les doigts dans le nez (*fam*)

lachen ['laxŋ] *intr V* rire; **über jdn/etw** ~ rire de qn/qc; **breit** ~ rire comme une baleine (*fam*); **jdn zum Lachen bringen** faire rire qn; **das ist ja zum Lachen!** *fam* y a vraiment de quoi rigoler! (*fam*); **mir ist nicht zum Lachen** [zumute] je ne suis pas d'humeur à rire; **was gibt es denn da zu** ~? qu'est-ce qu'il y a de [si] drôle?; **da gibt es gar nichts zu** ~! il n'y a pas de quoi rire!; **lach du nur!** tu peux toujours rigoler! (*fam*)

► **du hast gut** ~! tu as beau jeu de te moquer [de moi]!; **wer zuletzt lacht, lacht am besten** *Spr.* rira bien qui rira le dernier; **er/sie hat bei jdm nichts zu** ~ *fam* il/elle [ne] rigole pas tous les jours chez qn (*fam*); **da kann ich doch nur** ~! *fam* je rigole doucement! (*fam*); **das wäre doch gelacht!** *fam* ça fait pas un pli! [o *fam*]; **dass ich nicht lache!** *fam* laisse-moi rigoler! (*fam*)

Lachen <-s; kein Pl> *nt* ① rire *m*; **in lautes** ~ **ausbrechen** éclater de rire; **sich** (*Dat*) **das** ~ **verkneifen** se retenir de rire

② (*Art zu lachen*) **sein/ihr** ~ sa façon de rire, son rire

► **sich vor** ~ **biegen** être plié(e) [en deux] de rire (*fam*); **sich nicht mehr kriegen vor** ~ *fam* être écroulé(e) [de rire] (*fam*); **sich vor** ~ **kugeln** [o **kringeln**] *fam* se tordre de rire; **vor** ~ **platzen** éclater de rire; **dir wird das** ~ [schon] **noch vergehen** *fam* tu vas perdre l'envie de rire, l'envie de rire va te passer

Lacher(in) ['laxə] <-s, -> *m(f)* rieur(-euse) *m(f)*

► **die** ~ **auf seiner Seite haben** avoir les rieurs de son côté

Lächerfolg *m* ein ~ sein faire bien rire

lächerlich I. *Adj* ridicule; **jdn/etw** ~ **machen** ridiculiser qn/qc; **sich vor jdm** ~ **machen** se ridiculiser devant qn; **eine** ~ **e Kleinigkeit** une bagatelle; **etw ins Lächerliche ziehen** tourner qc en ridicule

II. *Adv* einfach, wenig ridiculement

lächerlicherweise *Adv* ridiculement

Lächerlichkeit <-, -en> f ① kein Pl (das Lächerlichsein) ridicule m; **jdn der ~ preisgeben** tourner qn en ridicule

② (Geringfügigkeit) eines Gehalts, Preises caractère m ridicule

Lachfältchen Pl rides fpl du sourire **Lachgas** nt gaz m hilarant

lachhaft Adj ridicule

Lachkrampf m rire m convulsif; **wir bekamen einen ~** nous avons eu une crise de fou rire **Lachmöwe** f mouette f rieuse, rieuse f **Lachmuskel** m ANAT zygomatique m ▶ **jds ~ n strapazieren** faire qn rire aux larmes

Lachs [laks] <-es, -e> m saumon m

Lachsersatz m ersatz m de saumon **lachsfarben** [-farbŋ] Adj saumon inv; ~e **Schuhe** des chaussures fpl saumon

Lachsforelle f truite f saumonée

Lachsmedaillon nt GASTR médaillon m [o darne f]

de saumon **Lachsschinken** m filet m de porc fumé

Lack [lak] <-[e]s, -e> m laque f

▶ **der ~ ist ab** sl c'est le commencement de la fin (fam); **und fertig ist der ~** sl le tour est joué, et voilà le travail

Lackaffe m pej fam godelureau m (péj) **Lackarbeit** f ① (künstlerische Technik) art m de la laque

② (Kunstgegenstand) laque m

Lackel ['lakl] <-s, -> m SDEUTSCH, A pej fam empoté(e) m(f) (fam)

lacken ['lakŋ] tr V s. lackieren

Lackfarbe f peinture f laquée, laque f **Lackgürtel** m ceinture f vernie

lackieren* [la'ki:rən] tr V laquer Holz, Möbel; **sich (Dat) die Fingernägel ~** se vernir les ongles; **neu lackiert** Auto repeint(e); **frisch lackiert!** peinture fraîche!

▶ **der/die Lackierte sein** fam être le pigeon [dans l'affaire] (fam)

Lackierer(in) [la'ki:rə] <-s, -> m(f) peintre mf [en carrosserie]

Lackiererei [laki:rə'rəi] <- , -en> f [atelier m de] tôlerie-peinture f

Lackierung [la'ki:rŋ] <- , -en> f ① kein Pl (das Lackieren) laquage m

② (Lack) laque f

Lackleder nt cuir m verni **Lackmantel** m manteau m en vinyle

Lackmus ['lakmʊs] <-; kein Pl> nt o m tournesol m

Lackmuspapier kein Pl nt papier m de tournesol

Lackpflege f (für Möbel) entretien m du bois verni; (für Autos) entretien de la carrosserie

Lackreiniger m produit m nettoyant spécial laque

Lackschaden m peinture f abîmée; **kleiner ~** petite éraflure f

Lackschicht f couche f de vernis

Lackschuh m chaussure f vernie **Lackstiefel** m

botte f vernie **Lackstift** m stylo-retouche m

Lade ['la:də] <- , -n> f fam tiroir m

Ladebaum m mâât m de charge **Ladedruck** <-drücke> m KFZ-TECH pression f

Ladefläche f surface f de chargement

Ladegerät nt chargeur m

Ladegewicht nt poids m de chargement

Ladegut nt form charge f

Ladehemmung f enrayage m

▶ ~ **haben** *Gewehr*: s'enrayer; *fam Mensch*: être bouché(e) (fam)

Ladepazität f eines Schiffs

capacité f de chargement

Ladeklappen f porte f de la soute

Ladekran m grue f de chargement

Ladelinie f NAUT ligne f de charge

Ladeluke f écou-tille f de chargement

laden¹ ['la:dŋ] <lädt, lud, geladen> I. tr V ① (verladen, packen) charger; **etw auf den Lkw ~** charger qc sur le camion; **Kohle geladen haben** Lkw: transporter du charbon; **etw aus dem Auto/Laderraum ~** décharger qc de la voiture/soute; **schwer/zu viel geladen haben** être très/trop chargé(e)

② (aufbürden) **Schulden/Verantwortung auf sich (Akk) ~** endosser des dettes/une responsabilité

③ (Munition einlegen) charger Pistole; **geladen sein** être chargé(e)

④ ELEC charger Batterie; **wieder geladen sein** être rechargé(e); **positiv/negativ geladen sein** avoir une charge [électrique] positive/négative

⑤ INFORM charger, appeler Programm, Datei

► **geladen haben** *sl* être bourré(e) (*fam*); **geladen sein** *fam* être furax [o en pétard] (*fam*)

II. *intr V Schütze*: [re]charger

laden² <lädt, lud, geladen> *tr V* ① *geh* (einladen) inviter; **jdn zu einem Empfang** ~ inviter qn à une réception; **die geladenen Gäste** les invités *mpl*

② (*vorladen*) citer *Zeugen*; **jdn als Zeugen** ~ citer qn [à comparaître] comme témoin

Laden¹ [*Pl*: 'lɛ:dŋ] <-s, Läden> *m* ① (*Geschäft*) magasin *m*; (*klein*) boutique *f*

② *fam* (*Betrieb*) boîte *f* (*fam*); **der** ~ **läuft** la boîte tourne; **den** ~ **dichtmachen** fermer la boîte (*fam*)

③ <Läden o Laden> (*Fensterladen*) volet *m*

► **den** ~ **schmeißen** *sl* faire tourner la boîte (*fam*)

Laden² <-s; kein Pl> *nt a.* INFORM chargement *m*

Ladenbesitzer(in) *m(f)* propriétaire *mf* de magasin

Ladendieb(in) *m(f)* voleur(-euse) *m(f)* à l'étalage

Ladendiebstahl *m* vol *m* à l'étalage **Ladengalerie** *f* galerie *f* commerçante

Ladenhüter *m* pej [vieux] rossignol *m* (*fam*)

Ladeninhaber(in) *m(f)* propriétaire *mf* du/d'un magasin

Ladenkasse *f* caisse *f* de magasin

Ladenkette *f* chaîne *f* de magasins

Ladenlokal *nt* local *m* commercial

Ladenmiete *f* loyer *m* du/d'un local commercial

Ladenöffnungszeiten *f* meist *Pl* heures *fpl* d'ouverture des magasins

Ladenpassage *f* passage *m* commerçant

Ladenpreis *m* prix *m* marqué

Ladenschild <-schilder> *nt* enseigne *f*

Ladenschluss^{RR} *m* kein *Pl* fermeture *f* des magasins

Ladenschlussgesetz^{RR} *nt* loi *f* sur la fermeture des magasins

Ladenschlusszeit^{RR} *f* heure *f* [légale] de fermeture des magasins

Ladenstraße *f* rue *f* commerçante

Ladentisch *m* comptoir *m* [de magasin] ► **etw unter dem** ~ **verkaufen** *fam* vendre qc sous le manteau

Ladeplan *m* (*für Schiffe, Flugzeuge*) plan *m* de chargement

Ladeplatz *m* lieu *m* de chargement

Ladeprogramm *nt* INFORM programme *m* de chargement

Laderampe *f* rampe *f* de chargement

Laderaum *m* eines Fahrzeugs volume *m* du coffre;

AVIAT, NAUT soule *f*

Ladeschein *m* certificat *m* de chargement

Ladestation *f* base *f* [o socle *m*] de chargement

Ladestromkontrollleuchte^{RR} *f* KFZ-TECH témoin *m* de charge

lädieren* [*lɛ'di:rən*] *tr V* ① abîmer *Möbelstück, Tasche*

② (*verletzen*) **sich** (*Dat*) **die Hand** ~ se blesser à la main

③ *fig, hum* **lädiert sein/aussehen** être/avoir l'air amoché(e) (*fam*)

Ladung [*la:dʊŋ*] <-, -en> *f* ① (*Fracht*) chargement *m*

② (*notwendige Menge*) **eine** ~ **Dynamit** une charge de dynamite

③ *fam* (*größere Menge*) **eine** ~ **Schnee** un paquet de neige (*fam*)

④ ELEC, PHYS charge *f*

⑤ JUR citation *f*

Ladungsurkunde *f* JUR acte *m* d'assignation

Lady [*le:di*] <-, -s> *f* lady *f*; **sie ist eine echte** [o **richtige**] ~ c'est une vraie lady

ladylike [*le:dilaɪk*] I. *Adj* ~ **sein** faire distingué; **das ist** ~! ça fait distingué!

II. *Adv* **reagieren** de façon distinguée; **sich benehmen** comme une lady

Lafette [*la'fɛtə*] <-, -n> *f* MIL affût *m*

Lage [*la:gə*] <-, -n> *f* ① eines Orts site *m*; eines Grundstücks, Hauses situation *f*; **in ruhiger** ~ dans un environnement calme; **in sonniger** ~ bien exposé(e)

② (*Liegeposition*) position *f*

③ (*Situation*) situation *f*; **jdn in eine schwierige** ~ **bringen** mettre qn dans une situation difficile; **sich in die** ~ **eines anderen versetzen** se mettre à la place d'autrui

④ *fig* **in der** ~ **sein jdn zu verraten** être en mesure de trahir qn; **zu einem Verrat in der** ~ **sein** être en mesure de commettre une trahison

⑤ (*Schicht*) couche *f*

⑥ (*Weinlage*) terroir *m*

⑦ *fam* (*Runde*) tournée *f* (*fam*); **eine** ~ **schmeißen** *sl* payer une tournée (*fam*)

► **die** ~ **peilen** [o **sondieren**] *fam* tâter le terrain

Lagebericht *m* compte *m* rendu de la situation

Lagebesprechung *f* analyse *f* de la situation

lagenweise *Adv* en couches; **etw ~ schichten** disposer qc en couches

Lageplan *m* plan *m*

Lager ['la:ɡə] <-s, -o Läger> *nt* ① *eines Geschäfts, Unternehmens* dépôt *m*; **am ~ sein** être en stock; **etw am [o auf] ~ haben, etw auf ~ halten** avoir qc en stock; **das ~ auffüllen** remonter [o faire] ses stocks; **das ~ räumen** liquider un stock

② (*Unterkunft*) camp *m*

③ (*Gruppierung*) camp *m*

④ *TECH einer Kurbelwelle, Nockenwelle* palier *m*

⑤ *geh (Bett)* couche *f* (*littér*)

► **etw auf ~ haben** *fam* avoir qc en réserve

Lagerabbau *m* *COM* réduction *f* des stocks **Lager-**

auffüllung *f* *COM* réapprovisionnement *m* des

stocks **Lagerbedingungen** *Pl* conditions *fpl*

d'entreposage; **allgemeine ~** conditions générales

d'entreposage; **Lager- und Beförderungsbedin-**

gungen conditions d'entrepôt et de transport

Lagerbestand *m* *COM* niveau *m* de stocks, stocks

mpl disponibles **Lagerbestellung** *f* *COM* com-

mande *f* au dépôt **Lagerbetrieb** *m* *kein Pl* opéra-

tion *f* de stockage **Lagerbuchhaltung** *f* *COM*

comptabilité *f* matière **lagerfähig** *Adj* Ware sto-

ckable **Lagerfeuer** *nt* feu *m* de camp **Lager-**

gebühr *f*, **Lagergeld** *nt* *JUR* taxe *f* d'entrepôt,

frais *mpl* de magasinage [o d'emmagasinage] **La-**

gergeschäft *nt* *ÖKON* marché *m* d'entrepôt

Lagergut *nt* marchandise *f* entreposée **Lager-**

halle *f* hangar *m* **Lagerhaltung** *f* *kein Pl* sto-

ckage *m* **Lagerhaltungskosten** *Pl* frais *mpl* de

stockage **Lagerhaus** *nt* entrepôt *m*; (*in einem*

Hafen) dock *m*

Lagerist(in) ['la:ɡə'rist] <-en, -en> *m(f)* *s.* **Lager-**

verwalter

Lagerkapazität *f* capacité *f* d'entreposage **Lager-**

kosten *Pl* frais *mpl* d'entrepôt [o de stockage];

Lager- und Transportkosten frais de manutention

Lagermiete *f* droits *mpl* [o frais *mpl*] de magasi-

nage

lagern ['la:ɡən] *I. tr V* ① (*aufbewahren*) stocker;

kühl/trocken ~! garder au frais/sec!

② (*hinlegen*) **einen Kranken flach/bequem ~**

étendre [o installer] un malade à plat/confortable-

ment; **das Bein hoch ~** surélever la jambe

II. intr V ① **kühl/trocken ~** se conserver au frais/

au sec; **im Keller ~ Kartoffeln:** se conserver à la cave;

in Regalen ~ Wein: se conserver sur des étagères

② (*liegen*) **auf etw (Dat) ~** *Staubschicht, Schnee:*

[re]couvrir qc

③ (*sich niederlassen*) camper; *s. a.* **gelagert**

III. r V *geh sich ~* faire halte

Lagerraum *m* ① (*Raum*) dépôt *m*, réserve *f* ② (*La-*

gerfläche) surface *f* d'entreposage **Lagerscha-**

den *m* altération *f* due à l'entreposage **Lager-**

schein *m* *COM* bon *m* de chargement, warrant *m*

Lagerstatt *f* *veraltet* *geh* couche *f* (*littér*) **Lager-**

stätte *f* ① *s.* **Lagerstatt** ② *GEOL* gisement *m*

Lagersteuerung *f* *kein Pl* *ÖKON* contrôle *m* des

stocks, gestion *f* et administration du matériel

Lagerumschlag *m* *kein Pl* *ÖKON* rotation *f* des

stocks

Lagerung ['la:ɡərʊŋ] <-, -en> *f* ① (*das Lagern,*

Gelagertsein) *von Medikamenten, Vorräten, Wein* sto-

ckage *m*; *MED* *eines Körperteils* positionnement *m*;

unsachgemäße ~ stockage incorrect

② *TECH einer Kurbelwelle, Nockenwelle* palier *m*

Lagerverwalter(in) *m(f)* magasinier(-ière) *m(f)*

Lagerzeit *f* durée *f* de stockage

Lagune ['la:ɡu:nə] <-, -n> *f* lagune *f*

lahm [la:m] *Adj* ① paralysé(e); **auf einem Bein ~**

sein être paralysé(e) d'une jambe

② *fam (steif)* *Körperteil* courbaturé(e); **mir wird der**

Arm ~ j'attrape des courbatures au bras; **ihr ist der**

Arm ~ geworden elle a des courbatures au bras

③ *fam (langweilig)* *Person* mollasson(ne) (*fam*); *Party*

interminable

④ *fam (unglaublich)* *Ausrede, Erklärung, Antwort*

vaseux(-euse) (*fam*)

- Lahmarsch** *m sl* mollasson(ne) *m(f) (fam)* **lahmarschig** [-ʔa:ɐ̯fɪç] *Adj sl* mollasson(ne) *(fam)*
- Lahme(r)** *f(m) dekl* wie *Adj* veraltet boiteux(-euse) *m(f)*; REL paralytique *mf*
- lahmen** ['la:mən] *intr V* boiter; **auf einem Bein** ~ *Person*: boiter d'une jambe; *Tier*: boiter d'une patte
- lähmen** ['lɛ:mən] *tr V* paralyser; **halbseitig gelähmt sein** être hémiplégique
- **vor Angst/Schreck wie gelähmt sein** être [comme] paralysé(e) de peur; s. a. **gelähmt**
- lahmlegen** *tr V* paralyser *Verkehr, Wirtschaft*
- Lahmlegung** [-le:ɡʊŋ] <-, -en> *f* paralysie *f*
- Lähmung** ['lɛ:mʊŋ] <-, -en> *f* MED paralysie *f*; **halbseitige** ~ hémiplégie *f*; ~ **beider Beine** paraplégie *f*
- Laib** [laɪp, Pl: 'laɪbə] <-[e]s, -e> *m* bes. SDEUTSCH (*Brotlaib*) miche *f*; (*Käselaub*) meule *f*; **ein** ~ **Brot/Käse** une miche de pain/une meule de fromage
- Laich** [laɪç] <-[e]s, -e> *m* frai *m*
- laichen** ['laɪçŋ] *intr V* frayer; **das Laichen** le frai
- Laichplatz** *m* frayère *f*
- Laie** ['laɪə] <-n, -n> *m*, **Laiin** *f* ① (*Nichtfachmann*) profane *mf*; **[ein] medizinischer** ~ **sein** être profane en médecine; **blutiger** ~ **sein** être totalement profane
- ② ECCL laïc *m*, laïque *mf*
- **da staunt der ~, und der Fachmann wundert sich** *hum fam* y a vraiment de quoi être scié(e) *(fam)*
- Laiendarsteller(in)** *m(f)* s. **Laienspieler**
- laienhaft** I. *Adj* de profane; ~ **sein** manquer de professionnalisme
- II. *Adv* urteilen, darstellen en profane
- Laienprediger(in)** *m(f)* prédicateur(-trice) *m(f)*
- Laienrichter(in)** *m(f)* juge *mf* non professionnel(le) **Laienspiel** *nt* (*Theaterstück*) pièce *f* de théâtre [d']amateur **Laienspieler(in)** *m(f)* acteur *m* amateur/actrice *f* amatrice, acteur non professionnel/actrice non professionnelle **Laienspielgruppe** *f* groupe *m* d'acteurs amateurs
- Laisser-faire** [lɛsɛ'fɛ:r] <-; kein Pl> *nt* geh laisser-faire *m*; pej laxisme *m*
- Lakai** [la'kaɪ] <-en, -en> *m* ① pej geh (*willfähriger Mensch*) valet *m* (*péj*)
- ② (*Diener*) laquais *m*
- Lake** ['la:kə] <-; -n> *f* saumure *f*
- Laken** ['la:kŋ] <-s, -> *nt* drap *m* [de lit]
- lakonisch** [la'ko:nɪʃ] I. *Adj* laconique
- II. *Adv* laconiquement
- Lakritz** [la'krɪʦ] <-es, -e> *m* DIAL, **Lakritze** [la'krɪʦə] <-; -n> *f* réglisse *m o f*
- Laktase** [lak'ta:zə] <-; -n> *f* BIOL, CHEM lactase *f*
- Laktation** [lakta'tɕi:ɔ:n] <-; -en> *f* MED, BIOL (*Milchabsonderung*) lactation *f*
- Laktose** [lak'to:zə] <-; kein Pl> *f* CHEM lactose *m*
- Laktovegetarier(in)** ['lakto-] *m(f)* lacto-végétarien(ne) *m(f)*
- lallen** ['lalən] *tr, intr V* Kind: balbutier; *Betrunkener*: balbutier, bredouiller
- Lama¹** ['la:ma] <-s, -s> *nt* ZOOLOG lama *m*
- Lama²** <-[s], -s> *m* REL lama *m*
- Lamaismus** [lama'ɪsmʊs] <-; kein Pl> *m* REL lamaïsme *m*
- Lamäng** [la'mɛŋ] *f* ► **etw aus der freien** ~ **essen** *fam* manger qc sur le pouce; **aus der [kalten]** ~ *fam* au pied levé
- Lambada** [lam'ba:da] <-s, -s> *m*, <-; -s> *f* lambada *f*
- Lambdasonde** ['lampda-] *f* sonde *f* lambda
- Lamé, Lamee^{RR}** [la'me:] <-s, -s> *m* lamé *m*
- Lamelle** [la'mɛlə] <-; -n> *f* einer *Jalousie* lame *f*, lamelle *f*; eines *Heizkörpers* ailette *f*; eines *Pilzhuts* lamelle *f*
- lamentieren*** [lamɛn'ti:rən] *intr V* geh se lamenter; **über etw (Akk)** ~ se lamenter sur qc; **das Lamentieren** les lamentations *fpl*
- Lamento** [la'mento] <-s, -s> *nt* geh lamentations *fpl*; **wegen etw ein** ~ **anstimmen** pousser des lamentations à cause de qc
- Lametta** [la'mɛta] <-s; kein Pl> *nt* ① lamelles *fpl* argentées/dorées
- ② *hum fam* (*Ordensschmuck*) batterie *f* de cuisine *(fam)*
- Laminat** [lami'na:t] <-s, -e> *nt* sol *m* stratifié; **seine**

Wohnung mit ~ auslegen mettre du sol stratifié dans son appartement

laminieren* [lami'ni:rən] *tr V* plastifier *Bucheinband, Pappe*

Laminiergerät *nt* plastifieuse *f*

Laminierung [lami'ni:rʊŋ] <-, -en> *f* ① **kein Pl** (*Laminiervorgang*) traitement *m* plastifiant

② (*Schutzschicht*) couverture *f* plastifiée

Lamm [lam, *Pl*: 'lɛmɐ] <-[e]s, Lämmer> *nt* (*Tier, Fleisch*) agneau *m*; **heute gibt es ~** aujourd'hui, il y a de l'agneau au menu

► **das ~ Gottes** l'Agneau *m* de Dieu; **sich wie ein ~ zur Schlachtbank führen lassen** *geh* se laisser mener à l'abattoir comme un agneau; **sanft wie ein ~ sein** être doux(douce) comme un agneau

Lammbraten *m* rôti *m* d'agneau

lammen ['lamən] *intr V* agneler

Lammfell *nt* fourrure *f* d'agneau **Lammfelljacke** *f* veste *f* en agneau **Lammfleisch** *nt* viande *f* d'agneau **lammfromm** *Adj* *Gesicht, Miene* ingénu(e); ~ **sein** être doux(douce) comme un agneau

Lammkeule *f* GASTR gigot *m* d'agneau **Lammkotelett** *nt* GASTR côtelette *f* d'agneau

Lampe ['lampə] <-, -n> *f* lampe *f*

Lampenfabrik *f* fabrique *f* de lampes **Lampenfassung** *f* douille *f* **Lampenfieber** *nt* trac *m*;

~ **haben** avoir le trac **Lampengeschäft** *nt* magasin *m* de luminaires **Lampenhersteller** *m* fabricant *m* de lampes **Lampenschirm** *m* abat-jour *m*

inv

Lampion [lam'pi:ʃ:, lam'pi:ʃŋ, 'lampi:ʃ, 'lampi:ʃŋ] <-s, -s> *m* lampion *m*

LAN [la:n] <-s, -s> *nt* *Abk von Local Area Network* INFORM LAN *m*

lancieren* [lã'si:rən] *tr V* *geh* lancer *Künstler, Meldung, Produkt*; **jdn in eine Stellung ~** catapulter qn à un poste

Land [lant, *Pl*: 'lɛndə] <-[e]s, Länder> *nt* ① (*Staat*) pays *m*; **außer ~ es sein/gehen** être hors du pays/s'expatrier

② **kein Pl** (*Festland*) terre *f*; **an ~ gehen** descendre à terre; **jdn an ~ setzen** débarquer qn; **jdn/etw an ~ spülen** rejeter qn/qc sur le rivage; **jdn/etw an ~ ziehen** tirer qn/qc à terre; ~ **in Sicht!** terre!;

~ **unter!** NDEUTSCH terres immergées!

③ (*Bundesland*) Land *m*; **die 16 Länder** les 16 Länder

④ **kein Pl** (*Acker, Gelände*) terrain *m*; **das ~ bestellen** [*o bebauen*] cultiver la terre

⑤ **kein Pl** (*ländliche Gegend*) campagne *f*; **auf dem flachen** [*o platten fam*] ~ au [*o dans le*] plat pays; **auf dem ~ leben/aufs ~ ziehen** vivre/partir s'installer à la campagne

⑥ <Lande> *hum veraltet poet* (*Gebiet, Gegend*) **durch die ~ e ziehen** *geh* sillonner le pays

► ~ **und Leute kennen lernen** apprendre à connaître le pays et ses habitants; **das ~, wo Milch und Honig fließt** le pays où coulent le lait et le miel; **das ~ der unbegrenzten Möglichkeiten** le pays où tout est possible; **andere Länder, andere Sitten** autres pays, autres mœurs; **das Gelobte/Heilige** ~ la Terre promise/sainte; [**wieder**] ~ **sehen** *fam* voir le bout du tunnel; **an ~ ziehen** *fam* décrocher (*fam*) *Job, Auftrag*;

ins ~ ziehen [*o gehen*] *geh* *Zeit, Jahre*: s'écouler; **bei uns zu ~ e** dans notre pays

Landadel *m* noblesse *f* campagnarde **Landammann** *m* CH président(e) *m(f)* de gouvernement cantonal **Landarbeit** *f* **kein Pl** travaux *mpl* des champs **Landarbeiter(in)** *m(f)* ouvrier(-ière) *m(f)* agricole **Landarzt** *m*, **-ärztin** *f* médecin *m* de campagne; **sie ist Landärztin** elle est médecin de campagne **landauf** [lant'ʔauf] *Adv* ► ~, **landab** *geh* par monts et par vaux (*soutenu*) **Landbesitz** *m* domaine *m* [rural]; ~ **haben** avoir des terres **Landbevölkerung** *f* population *f* rurale **Landbrücke** *f* GEOG pont *m* de terre

Landeanflug *m* amorce *f* de l'atterrissage **Landebahn** *f* piste *f* d'atterrissage **Landeerlaubnis** *f* autorisation *f* d'atterrir; ~ **haben** avoir l'autorisation d'atterrir **Landefähre** *f* module *m* d'atterrissage

Landegebühr *f* taxe *f* [o redevance *f*] d'atterrissage

Lande *nt* ① (Ei) œuf *m* de ferme ② pej *fam* (provinzieller Mensch) péquenaud(e) *m(f)* (péj pop) **landeinwärts** [lant'ʔaɪnveɪts] *Adv* ziehen à l'intérieur des terres; wehen vers la terre

Landeklappen *f* volet *m* de freinage **Landemanöver** *nt* eines Flugzeugs, Drachenfliegers manœuvre *f* d'atterrissage **Landmeldung** *f* annonce *f* d'atterrissage

landen ['landŋ] I. *intr V* + sein ① Flugzeug, Fallschirmspringer: atterrir; auf dem Mond ~ alunir; auf einem Ast ~ se poser sur une branche

② (anlegen) auf einer Insel/im Hafen ~ Schiff: aborder dans une île/au port

③ *fam* (hingelangen, ankommen) im Hotel/zu Hause ~ atterrir à l'hôtel/à la maison (*fam*); bei der Sekretärin ~ Kunde, Anruf, Schreiben: atterrir chez la secrétaire (*fam*); im Papierkorb/im Gefängnis ~ atterrir dans la corbeille à papier/en prison (*fam*)

► bei jdm nicht ~ können *fam* n'avoir aucune chance avec qn

II. *tr V* + haben faire atterrir, poser Flugzeug, Raumfähre; larguer Soldaten, Truppen

Landenge *f* isthme *m*

Landepiste *f* piste *f* d'atterrissage **Landepplatz** *m* ① AVIAT terrain *m* d'atterrissage ② (Landungsplatz) mouillage *m*

Ländercode *m* INFORM code *m* régional **Länderebene** *f* auf ~ au niveau du Land

Ländereien [lɛndə'raɪən] *Pl* terres *fpl*

Ländereinstellung *f* INFORM paramèters *mpl* nationaux **Länderfinanzausgleich** *m* péréquation *f* des ressources entre [les] Länder **Länderkampf** *m* SPORT compétition *f* internationale **Länderkennung** *f* INFORM nom *m* de domaine national **Länderkunde** kein *Pl f* géographie *f* **Länderspiel** *nt* SPORT rencontre *f* internationale

Landesamt *nt* JUR ≈ autorités *fpl* régionales du land; Bayerisches ~ für Umweltschutz ≈ Service *m* bavarois pour la protection de l'environnement

Landesbank <-banken> *f* banque *f* régionale

Landesbehörde *f* autorité *f* du/d'un Land; die wichtigsten ~n eines Bundeslandes les autorités les plus importantes du/d'un Land; mehrerer Bundesländer les autorités les plus importantes des Länder

Landesbrauch *m* coutume *f* nationale

Landescheinwerfer *m* eines Flugzeugs phare *m* d'atterrissage

Landesebene *f* auf ~ au niveau des Länder **landeseigen** *Adj* propre au/à un Land **Landesfarben** *Pl* eines Staates couleurs *fpl* nationales; eines Bundeslandes couleurs; die ~ Frankreichs les couleurs nationales de la France; die bayrischen ~ les couleurs de la Bavière **Landesfürst** *m* HIST seigneur *m* [féodal] ► sich wie ein ~ aufführen se comporter comme un [grand] seigneur **Landesgericht** *nt* A. S.

Landgericht **Landesgesetz** *nt* JUR (Gesetz eines Bundeslandes) loi *f* du/d'un land **Landesgrenze** *f* eines Staats frontière *f*; eines Bundeslandes limite *f*; die sächsische ~ la limite de la Saxe **Landeshauptmann** *m*, -frau *f* A chef *mf* de gouvernement (d'un Etat fédéré) **Landeshauptstadt** *f* capitale *f* [d'un Land]; Wiesbaden ist die hessische ~ Wiesbaden est la capitale de la Hesse **Landeshoheit** *f* HIST souveraineté *f* **Landesinnere(s)** *nt* dekl wie *Adj* intérieur *m* du pays; (hinter der Küste) arrière-pays *m*

Landeskartellbehörde *f* office *m* du Land des cartels **Landeskunde** *f* kein *Pl* civilisation *f* **landeskundig** *Adj* connaissant le pays; ~ sein connaître le pays

landeskundlich *Adj* de civilisation

Landesliste *f* POL liste *f* électorale du/d'un land; über die ~ in den Bundestag kommen se faire élire au Bundestag à partir de la liste électorale du land **Landesmeister(in)** *m(f)* ① (Meister eines Landes) champion *m* national/championne *f* nationale ② (Meister eines Bundeslandes) champion(ne) *m(f)* du/d'un Land **Landesministerium** *nt* ministère *m* du/d'un Land; sämtliche Landesministerien eines Bundeslandes tous les ministères du/

d'un Land; *mehrerer Bundesländer* tous les ministères des Länder **Landesmutter** *f* (*Herrscherin, Monarchin*) souveraine *f* **Landespolitik** *f* (*Politik eines Bundeslandes*) politique *f* d'un/du Land; (*Politik der Bundesländer*) politique des Länder **landespolitisch** I. *Adj* (*die Politik eines Bundeslandes betreffend*) concernant la politique d'un/du Land; (*die Politik der Bundesländer betreffend*) concernant la politique des Länder II. *Adv* (*die Politik eines Bundeslandes betreffend*) en ce qui concerne la politique du/d'un Land; (*die Politik der Bundesländer betreffend*) en ce qui concerne la politique des Länder **Landesrat** *m*, **-rätin** *f* A membre *m* d'un gouvernement provincial **Landesrecht** *nt* JUR législation *f* du/d'un land **Landesregierung** *f* gouvernement *m* du Land **Landesrekord** *m* record *m* national **Landessprache** *f* langue *f* nationale

Landesteg *m* débarcadère *m*

Landesteil *m* région *f*

Landestelle *f* ① (*für einen Hubschrauber*) aire *f* d'atterrissage; (*auf einem Flugzeugträger*) pont *m* d'atterrissage

② (*für ein Schiff, Boot*) quai *m* d'accostage

Landestracht *f* costume *m* national [o du pays]

landesüblich *Adj* *Kleidung* d'usage [dans le pays]; ~ **sein** être en usage [dans le pays] **Landesvater** *m*

① (*Herrscher, Monarch*) souverain *m* ② *fig, hum* petit père *m* du peuple (*hum*); **der baden-württembergische** ~ le petit père du peuple de Bade-

Wurtemberg **Landesverrat** *m* haute trahison *f*; ~ **begehen** commettre un acte de haute trahison

Landesverteidigung *f* défense *f* nationale **Landesverweis** *m* CH, A, **Landesverweisung** *f*

expulsion *f* **Landeswährung** *f* monnaie *f* nationale; **die Ablösung der ~en** le remplacement des monnaies nationales **Landeswappen** *nt* *eines Staates* armoiries *fpl* nationales; *eines Bundeslandes* armoiries

landesweit *Adj, Adv* dans tout le pays, à travers le pays **Landeszentralbank** <-banken> *f*

Banque *f* centrale du/d'un land

Landeverbot *nt* interdiction *f* d'atterrir; ~ **haben** ne pas avoir l'autorisation d'atterrir

Landfahrer(in) *m(f)* *form* nomade *mf*; **die** ~ les gens *mpl* du voyage (*form*) **Landfahrzeug** *nt*

① véhicule *m* terrestre; **motorbetriebenes** ~ véhicule automoteur ② (*landwirtschaftliches Fahrzeug*)

véhicule *m* agricole **Landflucht** *f* exode *m* rural **Landfracht** *f* transports *mpl* terrestre [o par terre]

Landfrachtrecht *nt* JUR régime *m* des transports sur terre **Landfrau** *f* s. **Landmann** **Landfriedensbruch** *m* JUR trouble *m* à l'ordre public;

~ **begehen** troubler l'ordre public **Landfunk** *m* émission *f* [radiophonique] agricole **Landgang**

<-gänge> *m* permission *f* de descendre à terre **Landgericht** *nt* ≈ tribunal *m* de grande instance

landgestützt *Adj* *Rakete* basé(e) au sol **Landgewinnung** *f* poldérisation *f* **Landgut** *nt* domaine *m* [rural] **Landhaus** *nt* maison *f* de campagne **Landjäger** *m* GASTR gendarme *m* **Landkarte** *f* carte *f* géographique **Landkreis** *m* ≈ district *m* **Landkrieg** *m* guerre *f* terrestre

landläufig *Adj* répandu(e); *Bedeutung* communément admis(e)

Landleben *nt* vie *f* à la campagne

Ländler ['lɛntle] <-s, -> *m* A [danse *f*] tyrolienne *f*

Landleute *Pl* gens *mpl* de la campagne

ländlich *Adj* *Brauch, Tracht* paysan(ne); *Idylle* campagnard(e); *Abgeschiedenheit, Ruhe* de la campagne

Landluft *f* ① air *m* de la campagne ② *iron* (*nach Jauche riechende Luft*) air *m* pur de la campagne

Landmann <-männer> *m*, **-frau** *f* campagnard(e) *m(f)* **Landmaschine** *f* machine *f* agricole **Landpachtrecht** *nt* JUR législation *f* sur les baux ruraux

Landplage *f* fléau *m* **Landrat** *m* ① (*Person*) chef *m* [administratif] de district (*sous-préfet en France*); CH parlementaire *m* cantonal ② *kein Pl* CH (*Parlament*) Parlement *m* cantonal, Grand-Conseil *m*

Landrätin *f* chef *f* [administrative] de district (*sous-préfet en France*); CH parlementaire *f* cantonale **Landratsamt** *nt* ≈ sous-préfecture *f* **Land-**

- ratte** *f hum fam* éléphant *m (arg)* **Landregen** *m* crachin *m* **Landrücken** *m* croupe *f* montagneuse
- Landscape-Format** ['lɛ:ntske:p-] *nt* INFORM format *m* à l'italienne; **etw im ~ ausdrucken** imprimer qc en format à l'italienne
- Landschaft** ['lantʃaft] <-, -en> *f* paysage *m*; GEOG région *f*
- landschaftlich** I. *Adj* ① **von großer ~er Schönheit sein** offrir des paysages d'une grande beauté ② LING régional(e)
- II. *Adv* ① **~ reizvoll sein** *Gegend, Ortschaft*: offrir un paysage attrayant ② LING selon les régions
- Landschaftsgärtner(in)** *m(f)* jardinier(-ière) *m(f)* paysagiste, paysagiste *mf* **Landschaftsgestaltung** *f* architecture *f* de paysage **Landschaftsmaler(in)** *m(f)* paysagiste *mf* **Landschaftsmalerei** *f* *kein Pl* paysage *m*, peinture *f* de paysages **Landschaftspflege** *f* préservation *f* des sites **Landschaftsplaner(in)** *m(f)* planificateur(-trice) *m(f)* paysagiste **Landschaftsplanung** *f* aménagement *m* des paysages **Landschaftsschutz** *m* *kein Pl* protection *f* des paysages **Landschaftsschutzgebiet** *nt* site *m* protégé **Landschaftszerstörung** *f* destruction *f* du paysage
- Landsitz** *m* domaine *m*
- Landsknecht** *m* lansquenet *m* **Landsmann** <-leute> *m*, **-männin** *f* compatriote *mf*; **er ist ein ~ von mir/ihr** c'est un compatriote à moi; **was für ein ~ sind Sie?** vous venez de quel pays?
- Landspitze** *f* pointe *f* de terre, cap *m* **Landstraße** *f* ≈ [route *f*] départementale *f*; (*untergeordnete Straße*) route secondaire
- Landstreicher(in)** *m(f)* vagabond(e) *m(f)*
- Landstreicherei** [-'traɪçə'raɪ] <-; *kein Pl*> *f* vagabondage *m*
- Landstreitkräfte** *Pl* forces *fpl* terrestres **Landstrich** *m* contrée *f* **Landtag** *m* ① (*Parlament*) landtag *m* ② (*Gebäude*) bâtiment *m* du landtag
- Landtransport** *m* transport *m* terrestre
- Landung** ['landʊŋ] <-, -en> *f* ① *eines Flugzeugs, einer Raumfähre* atterrissage *m* ② MIL *von Truppen, Soldaten* largage *m*; (*per Schiff*) débarquement *m*; **die ~ der Alliierten in der Normandie** le débarquement allié en Normandie
- Landungsboot** *nt* péniche *f* de débarquement
- Landungsbrücke** *f* débarcadère *m* **Landungsplatz** *m* quai *m* d'accostage **Landungssteg** *m* ponton *m* [d'accostage] **Landungsstelle** *f* s. **Landungsplatz** **Landungstruppen** *Pl* troupes *fpl* de débarquement
- Landurlaub** *m* congé *m* à terre **Landvermessung** *f* ① AGR arpentage *m* ② GEOL géodésie *f*
- Landweg** *m* ① (*Weg über das Festland*) voie *f* terrestre; **auf dem ~** ~ par voie terrestre ② (*Feldweg*) chemin *m* rural **Landwehr** *f* ① MIL *veraltet* landwehr *f*, armée *f* territoriale ② (*Grenzbefestigung*) retranchement *m* **Landwein** *m* vin *m* de pays
- Landwind** *m* vent *m* de terre **Landwirt(in)** *m(f)* agriculteur(-trice) *m(f)* **Landwirtschaft** *f* ① *kein Pl* (*Erwerbstätigkeit*) agriculture *f*; **Land- und Forstwirtschaft** agrosylviculture *f*; ~ **betreiben** pratiquer l'agriculture ② (*Betrieb*) exploitation *f* agricole
- landwirtschaftlich** I. *Adj* *Betrieb, Produkt, Maschine* agricole; **die ~e Anbaufläche** la surface cultivée
- II. *Adv* *tätig sein* dans l'agriculture; *geprägt sein* par l'agriculture
- Landwirtschaftsausstellung** *f* foire-exposition *f* agricole **Landwirtschaftskammer** *f* Chambre *f* d'agriculture **Landwirtschaftsmesse** *f* salon *m* de l'agriculture **Landwirtschaftsministerium** *nt* ministère *m* de l'agriculture **Landwirtschaftsrecht** *nt* JUR droit *m* agricole **Landwirtschaftsschule** *f* école *f* d'agriculture [*o* agricole] **Landwirtschaftswissenschaft** *f* *kein Pl* agronomie *f*
- Landzunge** *f* langue *f* de terre
- lang** [lan] <länger, längste> I. *Adj* ① (*räumlich ausgedehnt*) *Haare, Arm, Kleid, Seil* long(longue); **ein ~er Weg/eine ~e Strecke** un long chemin/trajet; **zwei Meter ~ sein** avoir deux mètres de long; **etw länger machen** rallonger qc

② (*zeitlich ausgedehnt*) ein ~er Film/eine ~e Unterbrechung un long film/une longue interruption; ein längerer Aufenthalt un séjour prolongé; es hat [eine] ~e Zeit gebraucht ça a demandé un bon moment [o longtemps]; seit Langem/Längerem depuis longtemps/un certain temps; länger werden *Tage*: s'allonger

③ *fam (groß gewachsen)* grand(e); ist der Junge ~! quelle grande perche! (*fam*)

► des Langen und Breiten en long et en large

II. Adv ① longtemps; [zu] ~ aufbleiben veiller [trop] tard; noch ~[e] bleiben rester encore longtemps; bis Weihnachten ist es noch ~e hin nous sommes encore loin de Noël; einen Augenblick/viele Jahre ~ pendant un instant/de nombreuses années; das Brot reicht [uns] noch ~ on a encore du pain pour un [bon] moment; wie ~[e] bleibst du? combien de temps restes-tu?; ~ gezogen *Geheul, Sirenen-ton* prolongé(e)

② (*seit einer Weile*) ~ gehegt *Wunsch* caressé(e) de longue date; ~ ersehnt tant espéré(e); die ~ ersehnte Antwort la réponse tant attendue; schon ~[e] warten, fertig sein depuis longtemps; es ist ~[e] her, dass wir uns gesehen haben ça fait longtemps qu'on s'est vu; das ist schon ~[e] her! ça ne date pas d'hier!

③ (*räumlich ausgedehnt*) ~ gestreckt *Gebäude* allongé(e); eine ~ gestreckte Ortschaft une agglomération [toute] en longueur

④ (*bei Weitem*) ~[e] nicht so schlimm sein wie ... être loin d'être aussi grave que ...; ~e nicht so schnell laufen wie ... être loin de courir aussi vite que ...; noch ~e nicht fertig sein *Person*: être loin d'avoir fini

► ~ und breit en long et en large; was ~e währt, wird endlich gut *Spr*: tout vient à point à qui sait attendre; je länger, je lieber le plus tard sera le mieux; es nicht mehr ~[e] machen *sl Person*: en avoir plus pour longtemps (*fam*); ~e auf sich (Akk) warten lassen se faire attendre; nicht ~[e] auf sich (Akk) warten lassen *Antwort, Reaktion*: ne se faire guère attendre; da [o darauf] kannst du ~[e] warten! *iron* tu peux toujours attendre!

langärmelig [-ɛrm(ə)lɪç] *Adj s. langärmelig*

langarmig [-a:rmɪç] *Adj* aux longs bras; ~ sein avoir de longs bras

langärmelig [-ɛrmlɪç] *Adj* à manches longues

langatmig [-a:tmɪç] *Adj pej* qui traîne en longueur; ~ sein traîner en longueur; allzu ~e Erklärungen des explications à n'en plus finir

Langatmigkeit <-; kein Pl> *f pej* einer Darstellung, Erklärung prolixité *f*

langbeinig [-baɪnɪç] *Adj Mensch* aux longues jambes; *Tier* aux longues pattes; ~ sein avoir de longues jambes/pattes

lange ['lanə] *Adv s. lang*

Länge ['lɛŋə] <-; -n> *f* ① (*räumliche Ausdehnung*) longueur *f*; ein Seil von zwei Metern ~ une corde d'une longueur de deux mètres; etw der ~ nach falten/durchsägen plier/scier qc en long

② (*Entfernung*) auf einer ~ von hundert Metern sur une distance de cent mètres

③ (*Dauer*) durée *f*; etw in die ~ ziehen faire traîner qc en longueur; sich in die ~ ziehen *Diskussion, Verhandlung*: traîner en longueur

④ (*Umfang*) in voller ~ zeigen en version intégrale; erscheinen en édition intégrale

⑤ *fam (Größe) eines Menschen* taille *f*; in die ~ wachsen pousser en hauteur

⑥ (*langatmige Stelle*) eines Films, Romans longueur *f*

⑦ GEOG longitude *f*; die Insel liegt 47° westlicher ~ (*Gen*) l'île est située à 47° de longitude ouest

⑧ (*lange Silbe*) longue *f*

► der ~ nach hinfallen tomber de tout son long

langen ['lanən] I. *intr V fam* ① (*ausreichen*) suffire; jdm ~ suffire à qn; das Brot langt [noch] bis morgen le pain suffit [encore] jusqu'à demain; danke, das langt [mir] merci, c'est suffisant

② (*sich erstrecken*) bis zum Boden ~ Tischdecke, Vorhang: arriver jusqu'au sol; [bis] über das Knie ~ Rock: recouvrir le genou

- ③ (*fassen*) **an etw** (Akk) ~ toucher [à] qc
- ④ (*reichen*) **auf den Schrank** ~ [können] [arriver à] atteindre le dessus de l'armoire
- II. *intr V unpers fam* **es langt, wenn du anrufst** ça suffit de téléphoner
- ▶ **ihr/mir langt es** elle en a/j'en ai marre (*fam*)
- III. *tr V fam* **jdm etw** ~ passer qc à qn
- ▶ **jdm eine** ~ en allonger une à qn (*fam*)

Längeneinheit *f* unité *f* de longueur **Längen-**
grad *m* degré *m* de longitude **Längenmaß** *nt*
 mesure *f* de longueur

längerfristig [-fristɪç] I. *Adj* *Planung, Vorbereitungen*
 de longue haleine; *Vertrag* à plus long terme
 II. *Adv* à plus long terme

Langerhans-Inseln ['lanɐhans-] *Pl* ANAT îlots *mpl*
 de Langerhans

langersehnt *Adj* *s. lang* II. ②

Langeweile ['lanɐvaɪlə] <- *o geh* *langen Weile; kein*
Pl> *f* ennui *m*; ~ **haben** s'ennuyer; **aus [lauter]** ~
essen manger par ennui; **vor** ~ [*o Langerweile*
geh] **fast sterben** presque mourir d'ennui

Langfinger *m hum fam* voleur(-euse) *m(f)* à la tire

Langformat *nt* eines *Briefumschlags* format *m* amé-
 ricain

langfristig [-fristɪç] I. *Adj* *Regelung, Vertrag, Darlehen,*
Investition à long terme

II. *Adv* à long terme; ~ **geplant sein** être prévu(e)
 longtemps à l'avance; ~ **hereingenommene Gel-**
der FIN capitaux *mpl* contractés à long terme

langgehegt *Adj* *s. lang* II. ②

langgehen *unreg + sein fam* I. *intr V am Fluss/an*
der Bahnlinie ~ longer le fleuve/la voie de chemin
 de fer

II. *intr V unpers* **da geht's lang** il faut passer [*o* on
 passe] par là

▶ **sagen, wo's langgeht** décider de ce qu'il faut
 faire; **wissen, wo's langgeht** savoir de quoi il
 retourne

langgestreckt *Adj* *s. lang* II. ③

langgezogen *Adj* *s. lang* II. ①

Langhaardackel *m* teckel *m* à poil long **langhaa-**
rig *Adj* *Mensch* aux longs cheveux; *Hund, Katze, Lama*
 à poil long; ~ **sein** *Mensch*: avoir les cheveux longs;
Hund, Katze, Lama: avoir le poil long **Langhaari-**
ge(r) [-ha:riɡə] *f(m) dekl wie Adj* homme *m/*
 femme *f* aux cheveux longs **Langholz** *nt* bois *m*
 long

langjährig [-jɛ:riç] *Adj* *Mitarbeiter, Vertrauter, Kunde,*
Freundschaft de longue date; *Planungen, Verhandlungen*
 de plusieurs années; ~ **e Erfahrung haben** avoir
 une longue expérience

Langkornreis *m* riz *m* long **Langlauf** *m kein Pl*
 ski *m* de fond **Langläufer** *m* ① (*Skilangläufer*)
 skieur *m* de fond ② FIN *fam* (*langfristige Anleihe*)
 titre *m* remboursable à longue échéance **Langläu-**
ferin *f* skieuse *f* de fond

Langlaufloipe *f* SPORT piste *f* de ski de fond **Lang-**
laufski *m* ski *m* de fond

langlebig [-le:biç] *Adj* ① *Mensch, Tier, Baum* qui vit
 longtemps; *Grünpflanze* vivace; ~ **sein** avoir une
 grande longévité

② (*dauerhaft*) *Konsumgut, Material* durable; *Substanz*
 persistant(e)

Langlebigkeit <-; *kein Pl*> *f* ① *eines Menschen,*
Tiers, Baums longévité *f*

② *fig eines Konsumguts* solidité *f*; *einer Substanz, eines*
Gerüchts persistance *f*

langlegen *r V fam* ① (*hinfallen*) **sich** ~ s'étaler
 (*fam*)

② (*sich niederlegen*) **sich auf etw** (*Dat*) ~ s'allon-
 ger sur qc

länglich *Adj* oblong(-longue)

langliegen *intr V unreg fam* être allongé(e)

langmähig [-mɛ:niç] *Adj fam* *Mensch* chevelu(e);
 ~ **sein** avoir de longs tifs (*fam*)

Langmut *f geh* longanimité *f* (*littér*)

langmütig [-my:tiç] *Adj geh* indulgent(e)

längs [lɛŋs] I. *Präp + Gen* ~ **des Kanals** le long du
 canal
 II. *Adv* *stellen, hinlegen* longitudinalement

Längsachse *f* axe *m* longitudinal

langsam [ˈlanʒa:m] I. Adj ① *Bewegung, Fahrzeug* lent(e)

② (*bedächtig*) *Mensch* lent(e); ~ **sein** avoir l'esprit lent

③ (*allmählich*) *Nachlassen, Vorgang* progressif(-ive)

II. Adv ① (*nicht schnell*) lentement; *anfahen* tout doucement; **immer** [schön] ~! *fam* cool, cool! (*fam*)

② *fam* (*allmählich*) petit à petit; **es ist ~ an der Zeit, dass** il serait [bientôt] temps de + *infin/que* + *subj*; ~ **wird mir das aber zu bunt!** ça commence à bien faire! (*fam*); **das sollte dir ~ mal klar werden!** tu devrais finir par comprendre ça à la fin!

▶ ~, **aber sicher** lentement mais sûrement

Langsamkeit <-; kein Pl> *f* lenteur *f*

Langschläfer(in) *m(f)* lève-tard *mf* (*fam*)

längsgestreift Adj *s. gestreift*

Langspielplatte *f* trente-trois tours *m*

Längsrichtung *f* in ~ dans le sens de la longueur

Längsschnitt *m* coupe *f* longitudinale **Längsseite** *f* eines Kastens, einer Kiste longueur *f*; eines Tisches grand côté *m*; eines Schiffes flanc *m*

längsseits I. Präp + Gen NAUT ~ **des Tankers liegen** être parallèle au pétrolier

II. Adv ~ **am Bootssteg anlegen** accoster parallèlement au ponton

Längsstreifen Pl rayures *fpl* verticales

längst [lɛŋst] Adv ① (*seit langem*) depuis longtemps

② (*bei weitem*) **das ist ~ nicht alles** c'est loin d'être tout

längstens [ˈlɛŋstns] Adv ① (*höchstens*) tout au plus

② (*spätestens*) au plus tard

langstielig [-ʃti:lɪç] Adj *Blume, Staude* à longue tige; *Glas* à long pied

Langstreckenflug *m* vol *m* long-courrier

Langstreckenflugzeug *nt* long-courrier *m*

Langstreckenlauf *m* course *f* de fond

Langstreckenläufer(in) *m(f)* coureur(-euse) *m(f)* de fond

Langstreckenrakete *f* missile *f* longue portée

Languste [lanˈgustə] <-; -n> *f* langouste *f*

langweilen [ˈlanvɔ:lən] I. *tr* V ennuyer

II. *intr* V être ennuyeux(-euse)

III. *r* V **sich ~ s'ennuyer**; **sich bei einem Vortrag/ einem Film ~ s'ennuyer** pendant une conférence/ un film; **sich tödlich [o zu Tode] ~** *fam* s'ennuyer comme un rat mort (*fam*); *s. a. gelangweilt*

Langweiler(in) [-vɔ:lɐ] <-s; -> *m(f)* pej *fam* ① raseur(-euse) *m(f)* (*fam*)

② (*langsamer Mensch*) lambin(e) *m(f)* (*fam*)

langweilig [-vɔ:lɪç] I. Adj ennuyeux(-euse)

II. Adv de façon ennuyeuse

Langwelle *f* grandes ondes *fpl*; **auf ~** sur grandes ondes

langwierig [-vi:rɪç] Adj de longue haleine [o durée]

Langwierigkeit <-; kein Pl> *f* longue durée *f*

Langzeitarbeitslose(r) *f(m)* *dekl wie* Adj chômeur(-euse) *m(f)* de longue durée

Langzeitarbeitslosigkeit *f* chômage *m* de longue durée

Langzeit-EKG *nt* MED électrocardiogramme *m* de longue durée; **ein ~ machen lassen** faire faire un électrocardiogramme de longue durée

Langzeitgedächtnis *nt* mémoire *f* longue [o à long terme]

Langzeitkranke(r) *f(m)* (*in ambulanter Behandlung*) malade *mf* de longue durée

Langzeitmaßnahme *f* meistens Pl mesure *f* de longue durée

Langzeitprogramm *nt* programme *m* de longue durée

Langzeitrisiko *nt* risque *m* à long terme

Langzeitstudent(in) *m(f)* ≈ étudiant(e) *m(f)* pendant de longues années

Langzeitstudie *f* étude *f* [o analyse *f*] de longue durée

Langzeittherapie *f* thérapie *f* de longue durée

Langzeitvergleich *m* étude *f* comparative à long terme

Langzeitversuch *m* expérience *f* à long terme

Langzeitwirkung *f* effet *m* de longue durée

Lanolin [lanoˈli:n] <-s; kein Pl> *nt* lanoline *f*

LAN-Party [ˈla:n-] *f* *fam* INFORM lanparty *f*, lan-party *f*; **eine ~ veranstalten** organiser une lanparty [o lan-party]

Lanthan [lanˈta:n] <-s; kein Pl> *nt* CHEM lanthane *m*

Lanze [ˈlant͡sə] <-; -n> *f* lance *f*

► für jdn/etw eine ~ **brechen** *geh* prendre fait et cause pour qn/qc

Lanzette [lan'tʃɛtə] <-, -n> *f* lancette *f*

Lanzettfischchen [-fɪʃçən] <-s, -> *nt* ZOO amphibio-
xus *m*

Laos ['la:ɔs] <-> *nt* le Laos

Laote [la'o:tə] <-n, -n> *m*, **Laotin** *f* Laotien(ne)
m(f)

laotisch [la'o:tɪʃ] *Adj* laotien(ne)

lapidar [lapi'da:g] *geh* I. *Adj* lapidaire

II. *Adv* de façon lapidaire

Lapislazuli [lapis'la:tʃuli] <-, -> *m* lapis[-lazuli] *m*

Lappalie [la'pa:liə] <-, -n> *f* brouille *f*

Lappe ['lapə] <-n, -n> *m*, **Lappin** *f* Lapon(e) *m(f)*

Lappen ['lapn] <-s, -> *m* ① chiffon *m*

② *sl* (Banknote) biffeton *m* (*fam*)

► jdm durch die ~ **gehen** *fam* Dieb, Täter: filer entre les pattes de qn (*fam*); Auftrag, Sonderangebot: passer sous le nez de qn (*fam*)

läppern ['lɛpn] *r* *V* un*pers* *fam* das [o es] **läppert sich** ça finit par faire [pas mal] (*fam*)

lappig ['lapɪç] *Adj* *fam* ① (*schlaff*) mou(molle)

② (*geringfügig, lächerlich*) minime; für ~e fünfzig Euro pour seulement cinquante euros, pour la somme ridicule [o dérisoire] de cinquante euros

Lappin ['lapɪn] <-, -nen> *f* s. **Lappe**

läppisch ['lɛpɪʃ] *pej* I. *Adj* ① (*unsinnig, albern*) pué-
ril(e) (*pej*)

② (*geringfügig, lächlerich*) Betrag ridicule (*pej*)

II. *Adv* de façon puérile (*pej*); das kam ihr ~ vor elle trouvait ça puéril

Lappland ['laplant] <-s> *nt* la Laponie

Lapsus ['lapsʊs, Pl: 'lapsʊ:s] <-, -> *m* *geh* lapsus *m*;
einen ~ **begehen** faire un lapsus

Lapsus linguae [-'lɪŋgʊɛ] <- -, -> *m* *geh* lapsus *m*
[linguæ]

Laptop ['lɛptɔp] <-s, -s> *m* [ordinateur *m*] por-
table *m*

Lärche ['lɛrçə] <-, -n> *f* mélèze *m*

large [larʒ] *Adj* CH s. **generös**

Largo ['largo, Pl: 'largos, 'largi] <-s, -s o Larghi> *nt*
MUS largo *m*

Larifari [lari'fa:ri] <-s; kein Pl> *nt* *pej* *fam* bla-
bla[bla] *m* (*fam*)

Lärm [lɛrm] <-[e]s; kein Pl> *m* bruit *m*; ~ **machen**
faire du bruit

► **viel** ~ **um nichts machen** faire beaucoup de bruit pour rien

Lärmbekämpfung *f* lutte *f* antibruit **Lärmbeläs-
tigung** *f*, **Lärmbelastung** *f* nuisances *fpl* so-
nores; die ~ **durch den Straßenverkehr** la gêne
causée par le bruit de la circulation **lärmdämp-
fend** *Adj* qui assourdit le bruit **lärmempfindlich**
Adj sensible au bruit

lärmern ['lɛrmən] *intr* *V* faire du bruit; ~ **de Kinder**
enfants bruyants

lärmgeplagt *Adj* [très] gêné(e) par le bruit, [très]
dérangé(e) par le bruit **lärmgeschädigt** *Adj*
Mensch victime du bruit; die ~ **en Anwohner** les
résidents victimes du bruit **Lärmgrenzwert** *m*
valeur *f* limite du bruit **lärmintensiv** *Adj* très bruy-
ant(e) **Lärmpegel** *m* niveau *m* sonore **Lärm-
quelle** *f* source *f* de bruit **Lärmschutz** *m* pro-
tection *f* antibruit

Lärmschutzmaßnahme *f* meist Pl mesure *f* anti-
bruit **Lärmschutzwand** *m*, **Lärmschutzwand** *f*
mur *m* antibruit

Larve ['larfə] <-, -n> *f* ① larve *f*

② (*Halbmaske*) loup *m*

Lasagne [la'zanjə] <-, -n> *f* lasagnes *fpl*

lasch [laʃ] *fam* I. *Adj* ① (*schlaff*) Händedruck
mou(molle)

② (*nachlässig*) Erziehung relâché(e); [zu] ~ **sein**
Regierung: être [trop] laxiste; *Polizei*: être [trop] cou-
lant(e) (*fam*)

③ (*fade*) Essen, Suppe fadasse (*fam*)

II. *Adv* mollement

Lasche ['lafə] <-, -n> *f* eines Umschlags, einer Tasche
rabat *m*; eines Kleids patte *f*

Laschheit ['lafhɛit] <-, -en> *f* ① eines Händedrucks
mollesse *f*

② (*Nachgiebigkeit*) eines Menschen, einer Regierung
laxisme *m*

Laser ['le:ze] <-s, -> *m* PHYS, TECH Abk von **light amplification by stimulated emission of radiation** laser *m*

Laserchirurgie ['le:ze-] *f* chirurgie *f* au laser

Laserdrucker *m* imprimante *f* [à] laser **Laser-**

epilation *f* épilation *f* au laser **Laserimpuls** *m*

impulsion *f* du/d'un laser **Laserkanone** *f* laser *m*

Laserkosmetik *f* soins *mpl* de beauté par technique laser

Lasermedizin *f* MED médecine *f*

[utilisant le rayon] laser

lasern ['le:zen] *tr* V MED **geplatzte Äderchen** ~ opé-

rer une couperose au laser

Laserpointer ['le:zəpɔɪntə] <-s, -> *m* pointeur *m*

laser **Lasershow** *f* spectacle *m* laser **Laserskal-**

pell *nt* scalpel *m* laser **Laserstrahl** *m* rayon *m*

laser **Lasertechnik** *f* technique *f* au laser **Laser-**

waffe *f* MIL arme *f* laser

lasieren* ['la:zi:rən] *tr* V enduire d'une lasure; **etw** ~

enduire qc d'une lasure

lassen ['lasŋ]

I. TRANSITIVES VERB

II. TRANSITIVES MODALVERB

III. REFLEXIVES MODALVERB

IV. INTRANSITIVES VERB

I. TRANSITIVES VERB

<lässt, ließ, gelassen *o* nach einem Infinitivlassen>

① (*unterlassen*) arrêter; **das Trinken nicht ~ können** ne pouvoir s'empêcher de boire; **ich kann es einfach nicht** ~ c'est plus fort que moi; **ich habe es dann doch gelassen** mais j'ai fini par y renoncer; **das Rauchen sein** ~ arrêter de fumer; **lass die Kritik sein!** arrête de critiquer!; **ich lasse es besser sein** il vaut mieux que je renonce; **lass das!** arrête!; **lass das lieber!** il vaut mieux pas!; **wenn du keine Lust hast, dann lass es doch!** si tu n'as pas envie, ne le fais pas [*o* laisse tomber]!

② (*zurücklassen*) **die Kinder allein/bei Verwandten** ~ laisser les enfants seuls/chez des parents; **die Tasche im Büro/zu Hause** ~ laisser le sac au bureau/à la maison; **seinen Mantel im Restaurant hängen/liegen** ~ laisser son manteau au restaurant; **den Wagen stehen** ~ ne pas pendre la voiture

③ (*zugestehen*) **jdm seinen Glauben/Freiraum** ~ laisser à qn sa liberté de croyance/d'action

④ (*zu gehen gestatten*) **jdn ins Haus/durch das Tor** ~ laisser qn entrer dans la maison/passer la porte; **die Kinder auf die Straße** ~ laisser les enfants sortir dans la rue

⑤ (*in einem Zustand belassen*) **etw liegen** ~ (*nicht erledigen*) laisser qc en attente; **die Tür offen** ~ laisser la porte ouvert(e); **etw stehen** ~ laisser qc; **lass die Vase bitte stehen!** ne touche pas au vase, s'il te plaît!; **den Schlüssel in der Tür stecken** ~ laisser la clé sur la porte; **die Wohnung schmutzig** ~ laisser l'appartement sale; **alles so ~, wie es ist** *Polizei, Zeuge*: laisser tout tel quel; **kann ich den Aufsatz so** ~? est-ce que je peux laisser cette rédaction comme ça?; **wir sollten nichts unversucht** ~ nous devrions tout essayer; **lassen wir es dabei!** restons-en là!

⑥ (*nicht stören*) **jdn** ~ laisser qn [tranquille]

⑦ (*nicht anrühren*) **stehen** ~ ne pas toucher à *Essen, Getränk*; **für Champagner den besten Rotwein stehen** ~ préférer le champagne au meilleur des vins rouges; **du kannst deinen Geldbeutel stecken** ~! laisse, c'est pour moi!

⑧ (*gewähren lassen*) **jdn** ~ laisser faire qn

⑨ (*gelangen lassen*) **Wasser in die Wanne** ~ faire couler de l'eau dans la baignoire; **das Wasser aus der Wanne** ~ vider la baignoire; **Öl in den Tank** ~ verser du mazout dans le réservoir; **die Luft aus den Reifen** ~ dégonfler les pneus

► **jdn hängen** ~ *fam* laisser tomber qn (*fam*); **sich hängen** ~ *fam* se laisser aller; **alles stehen und liegen** [*o* **liegen und stehen**] ~ laisser tout en plan

(fam); **das muss man ihr/ihm** ~ il faut lui rendre cette justice; **eines muss man ihm** ~, **er versteht sein Handwerk** il faut reconnaître qu'il connaît son métier; **einen** ~ fam en lâcher un (fam)

II. TRANSITIVES MODALVERB

<lässt, ließ, lassen> ① (dulden, zulassen) **jdn studieren** ~ faire étudier qn; **die Kinder nicht fernsehen** ~ ne pas permettre aux enfants de regarder la télé; **ich lasse mich nicht belügen/zwingen!** je n'accepte pas qu'on me mente!/on ne me forcera pas!

② (veranlassen) **jdn warten** ~ faire attendre qn; **jdn kommen/rufen** ~ faire venir/appeler qn; **sich untersuchen** ~ se faire examiner; **sich scheiden** ~ divorcer; **sich (Akk) wegen einer Infektion behandeln** ~ se faire soigner pour d'une infection; **etw reparieren/bauen** ~ faire réparer/construire qc; **jdn etw wissen** ~ faire savoir qc à qn; **sich (Dat) etw schicken** ~ se faire envoyer qc; **sich (Dat) einen Zahn ziehen/die Haare schneiden** ~ se faire arracher une dent/couper les cheveux; **den Tee drei Minuten ziehen** ~ laisser le thé infuser trois minutes

③ (als Ausdruck einer Aufforderung) **lass uns/lasst uns gehen!** allons-nous en!; **lasset uns beten!** prions!; **lass dich hier nie wieder blicken!** et ne te montre plus jamais ici!; **lassen Sie sich das gesagt sein!** tenez vous-le pour dit!; **lass dich bloß nicht von ihm ärgern!** ne te laisse pas contrarier par lui!; **lass dir darüber keine grauen Haare wachsen!** ne te fais pas de mauvais sang pour ça!; **lassen Sie sich doch nicht solche Lügen auftischen!** ne croyez pas à de tels mensonges!; **lass sie nur erst einmal erwachsen sein!** attends jusqu'à ce qu'elle soit grande!

► **das lasse ich nicht mit mir machen!** je ne marche pas!; **und das lässt du so einfach mit dir machen?** et tu te laisses faire?

III. REFLEXIVES MODALVERB

<lässt, ließ, lassen> **das Fenster lässt sich öffnen** on peut ouvrir la fenêtre; **der Text lässt sich kürzen** on peut raccourcir le texte; **dieser Text lässt sich nur schwer übersetzen** ce texte-là est difficile à traduire; **das lässt sich machen** c'est faisable; **das lässt sich essen** ça se laisse manger; **es wird sich nicht leicht beweisen** ~ il ne sera pas facile de le prouver; **es wird sich kaum vermeiden** ~, **dass** il est pratiquement inévitable que + subj; **aus den Aussagen lässt sich folgern, dass** on peut conclure des dépositions que + indic

IV. INTRANSITIVES VERB

<lässt, ließ, gelassen> **von jdm/etw** ~ renoncer à qn/qc; **sie konnten nicht voneinander** ~ geh ils ne pouvaient pas se quitter; **lass/lasst mal!** laisse/laissez donc!

lässig ['lɛsɪç] I. Adj décontracté(e)

II. Adv ① (ungezwungen) en toute décontraction

② fam (mit Leichtigkeit) les doigts dans le nez (fam)

Lässigkeit ['lɛsɪçkaɪt] <-; kein Pl> f ① (Ungezwungenheit) décontraction f

② (Leichtigkeit) facilité f

Lasso ['laso] <-s, -s> nt o m lasso m

Last [last] <-; -en> f ① (schweres Gewicht) charge f, poids m

② (Transportlast, Bürde) charge f; **jdm eine ~ abnehmen** soulager qn d'un fardeau; **bewegliche/ruhende** ~ charge mobile/statique

③ Pl (finanzielle Verpflichtung) charges fpl; **etw zu ~en von ... buchen** comptabiliser qc à la colonne débit du compte de...

► **jdm zur ~ fallen** devenir une charge pour qn; **zu jds ~en gehen** être à la charge de qn; **jdm etw zur ~ legen** mettre qc sur le dos de qn; **jdm zur ~ legen, etw getan zu haben** accuser qn d'avoir fait qc

Lastauto nt camion m

lasten ['lastn] intr V ① auf jdm ~ Verantwortung: reposer sur [les épaules de] qn; Sorgen: peser sur qn;



- die ganze Arbeit lastet auf mir** tout le travail est à ma charge
- ② (*finanziell belasten*) **auf etw (Dat)** ~ grever qc; **auf dem Haus lastet noch eine Hypothek** la maison est encore grevée d'une hypothèque
- Lastenaufzug** *m* monte-charge *m* **Lastenausgleich** *m* JUR péréquation *f* des charges
- Lastenausgleichsgesetz** *nt kein Pl* JUR loi *f* sur la péréquation des charges
- Laster**¹ ['lastə] <-s, -> *m fam (Lkw)* gros-cul *m (fam)*
- Laster**² <-s, -> *nt vice m; mein ~ sind die Süßigkeiten* les sucreries, c'est mon péché mignon
- Lästerei** ['lɛstə'raɪ] <-, -en> *f fam* dénigrement *m* [incessant]
- Lästerer** ['lɛstərə] <-s, -> *m*, **Lästerin** *f* mauvaise langue *f*; **du bist ein unverbesserlicher ~!** il faut toujours que tu critiques tout!
- lästerhaft** *Adj geh* débauché(e) (*littér*); *Leben* dissolu(e) (*soutenu*)
- Lästerhaftigkeit** <-; kein Pl> *f* dépravation *f* (*soutenu*)
- Lästerhöhle** *f pej fam* lieu *m* de débauche
- lästerlich** *Adj* médisant(e); (*gotteslästerlich*) blasphématoire
- Lästermaul** *nt s. Lästerer*
- lästern** ['lɛstɐn] *intr V* dénigrer; **über jdn/etw** ~ dénigrer qn/qc
- Lästerung** ['lɛstərʊŋ] <-, -en> *f* ① (*das Lästern*) médisance *f*, dénigrement *m*
② REL blasphème *m*
- Lastesel** *m* ① mulet *m*
② *fig fam* baudet *m (fam)*
- lästig** ['lɛstɪç] *Adj* ① (*störend*) *Fliegen* agaçant(e); *Erkrankung, Schmerzen* pénible; *Schuppen, Verband* désagréable
② (*aufdringlich*) *Person* importun(e) (*soutenu*); **jdm ~ fallen/werden** importuner/commencer à agacer qn; **jdm ~ sein** agacer qn
- Lastkahn** *m* péniche *f* **Lastkraftwagen** *m s. Lastwagen*
- Last-Minute-Angebot** [la:st'mɪnɪt-] *nt* offre *f* de dernière minute **Last-Minute-Flug** *m* vol *m* de dernière minute **Last-Minute-Reise** *f* voyage *m* en last minute **Last-Minute-Tarif** *m* tarif *m* de dernière minute
- Lastschrift** *f* avis *m* de débit
- Lastschriftanzeige** *f* FIN avis *m* de débit **Lastschriftverfahren** *nt* système *m* de recouvrement direct
- Lasttier** *nt* bête *f* de somme **Lastwagen** *m* camion *m*
- Lastwagenanhänger** *m* remorque *f* **Lastwagenfahrer(in)** *m(f)* camionneur(-euse) *m(f)*; (*Fernfahrer*) routier *m*
- Lastwechsel** *m* KFZ-TECH variation *f* de charge
- Lastzug** *m* semi-remorque *m*
- Lasur** [la'zu:ʁ] <--, -en> *f* lasure *f*
- lasziv** [las'tsɪ:f] I. *Adj* lascif(-ive)
II. *Adv* lascivement
- Laszivität** [las'tsɪvɪ'tɛ:t] <-; kein Pl> *f geh* lascivité *f* (*littér*)
- Latein** [la'tɛɪn] <-s> *nt kein Art (Sprache, Schulfach)* latin *m*; **auf ~** en latin; *s. a. Deutsch*
► **mit seinem ~ am Ende sein** ne plus savoir quoi essayer
- Lateinamerika** *nt* l'Amérique *f* latine **lateinamerikanisch** *Adj* latino-américain(e) **Lateingrammatik** *f* grammaire *f* latine, livre *m* de grammaire latine
- lateinisch** [la'tɛɪnɪʃ] I. *Adj* *Sprache, Grammatik, Wort* latin(e); *Vokabeln* de latin; *Inschrift* en latin
II. *Adv* ~ **miteinander sprechen** discuter en latin; *s. a. deutsch*
- Lateinisch** *nt kein Art (Sprache, Schulfach)* latin *m*; **auf ~** en latin; *s. a. Deutsch*
- Lateinische** *nt dekl wie Adj* **das ~** le latin; *s. a. Deutsche*
- Lateinlehrer(in)** *m(f)* professeur *mf* de latin, prof *mf* de latin (*fam*) **Lateinunterricht** *m* (*einzelne Unterrichtsstunde*) cours *m* de latin; (*Gesamtheit der Unterrichtsstunden*) cours *mpl* de latin

latent [la'tɛnt] I. *Adj* latent(e) 1195

II. *Adv* à l'état latent

Latenz [la'tɛnts] <-; kein Pl> *f* BIOL, MED latence *f*

Latenzperiode *f* PSYCH période *f* de latence

Latenzzeit *f* MED phase *f* de latence

Lateralsklerose [late'ra:l-] *f* MED sclérose *f* latérale

Laterne [la'tɛrnə] <-, -n> *f* ① (Straßenlaterne) réverbère *m*; (Gaslaterne) bec *m* de gaz

② (Außenleuchte) lanterne *f*

③ (Lampion) lampion *m*

Laternenpfahl *m* colonne *f* de réverbère **Laternenenumzug** *m* défilé *m* aux lampions

Latex ['la:tɛks, Pl: 'la:tɛks:s] <-, Latizes> *m* latex *m*

Latexallergie *f* allergie *f* au latex

latexieren* [latɛ'ksi:rən] *tr* V IND **etw** ~ enduire qc de latex

Latifundienwirtschaft *f* exploitation *f* latifundiaire

Latin Lover ['lɛtɪnlavə] <- -[s], - ->, **Latinlover**^{RR} <-[s], -> *m* latin lover *m*

Latino [la'ti:no] <-s, -s> *m*, **Latina** *f* latino-américain(e) *m(f)*, latino *m*/latina *f* (fam)

Latinum [la'ti:num] <-s> *nt* diplôme d'étude du latin; **kleines/großes** ~ diplôme sanctionnant l'étude du latin élémentaire/approfondi

Latrine [la'tri:nə] <-, -n> *f* latrines *fpl*

Latrinenparole *f* pej fam racontars *mpl* de bonne femme (fam)

latschen ['la:tʃn] *intr* V + sein fam **über die Straße/den Flur** ~ traverser la rue/le couloir en traînant (fam); **zwei Stunden lang/nach Hause** ~ se taper deux heures à pincés/rentrer à pincés à la maison (fam); **über ein Beet** ~ piétiner une plate bande

Latschen <-s, -> *m* fam ① (Hausschuh) savate *f* (fam)

② pej (Schuh) grolle *f* (fam)

► **aus den** ~ **kippen** tomber dans les pommes (fam)

Latschenkiefer *f* pin *m* de montagne

Latte ['latə] <-, -n> *f* ① (Holzleiste) latte *f*

② SPORT barre *f*

③ FBALL barre *f* [transversale]

④ fam (Menge) **eine ganze** ~ **von Fragen** tout un paquet de questions (fam)

⑤ sl (Erektion) trique *f* (arg); **eine** ~ **haben** avoir la trique (arg)

► **eine lange** ~ fam une grande perche [o bringue] (fam)

Lattenkiste *f* caisse *f* à claire-voie **Lattenrost** *m*

sommier *m* à lattes **Lattenverschlag** *m* (im Freien) cabanon *m* à claire-voie; (im Keller) cagibi *m*

[o réduit *m*] à claire-voie **Lattenzaun** *m* palissade *f*

Lattich ['latiç] <-s, -e> *m* laitue *f* [sauvage]

Latz [latʃ, Pl: 'lɛtʃə, latʃə] <-es, Lätze o A -e> *m* (Kinderlatz, Hosenlatz) bavette *f*

► **jdm eins vor den** ~ **knallen** fam mettre un pain à qn (pop)

Lätzchen ['lɛtʃən] <-s, -> *nt* Dim von **Latz** bavette *f*

Lätzhose *f* salopette *f*

lau [lau] *Adj* tiède

► **für** ~ fam à l'œil (fam)

Laub [laup] <-[e]s; kein Pl> *nt* (Belaubung) feuillage *m*; (abgefallene Blätter) feuilles *fpl* mortes; ~ **tragend** feuillu(e)

Laubbaum *m* arbre *m* feuillu **Laubblatt** *nt* feuille *f* d'arbre

Laube ['laubə] <-, -n> *f* tonnelle *f*

► **und fertig ist die** ~! fam et voilà le travail! (fam)

Laubenkolonie *f* veraltet jardins *mpl* ouvriers

Laubfrosch *m* rainette *f* [verte] **Laubhölzer** *Pl* feuillus *mpl* **Laubhüttenfest** *nt* fête *f* des tabernacles

Laubsäge *f* scie *f* à chantourner **Laubsänger** *m* ORN pouillot *m* **laubtragend** *Adj* s.

Laub Laubwald *m* forêt *f* de feuillus

Lauch [laux] <-[e]s, -e> *m* poireau *m*

Laudatio [lau'da:tʃjo, Pl: lauda'tʃjo:ne:s] <-, Laudationes> *f* geh panégyrique *m*; **die** ~ **auf jdn halten** prononcer le panégyrique de qn

Lauer ['laue] *f* ► **sich auf die** ~ **legen** se mettre à l'affût; **auf der** ~ **liegen** [o **sitzen**] être à l'affût

lauern ['laue] *intr* V **auf jdn/etw** ~ *Person, Tier:*

guetter qn/qc; **darauf ~**, dass jd sich verrät guetter le moment où qn va se trahir; **ein ~ der Blick** un regard à l'affût

Lauf [lauf, Pl: 'lɔɪfə] <-[e]s, Läufe> *m* ① kein Pl (das Laufen) course *f*; (das Joggen) footing *m*; **vom ~ erschöpft sein** être fatigué(e) d'avoir couru

② SPORT (Durchgang) essai *m*

③ kein Pl (das Funktionieren) eines Motors régime *m*; einer Kurbelwelle, eines Kolbens course *f*

④ kein Pl (Abschnitt eines Flusses) **oberer/unterer ~** cours *m* supérieur/inférieur

⑤ (Gewehrlauf) canon *m*; **ein Tier vor den ~ bekommen** avoir un animal dans sa ligne de mire

⑥ (Bein) eines Rehs, Hirsches, Hasen patte *f*

⑦ (Verlauf) cours *m*; **im ~ e des Gesprächs/der Jahre** au cours de la conversation/au fil des ans; **sein ~ nehmen** suivre son cours; **seiner Fantasie freien ~ lassen** laisser libre cours à son imagination; **seinen Tränen freien ~ lassen** laisser couler ses larmes

► **das ist der ~ der Welt** ainsi va le monde

Laufbahn *f* carrière *f* **Laufband** <-bänder> *nt* SPORT tapis *m* de course **Laufblei** *nt* ANGELN plomb *m* coulissant **Laufbursche** *m* ① veraltet (Bote) saute-ruisseau *m* (vieilli) ② pej (Lakai) larbin *m* (péj)

laufen ['laʊfn̩] <läuft, lief, gelaufen> I. *intr V + sein*
① (rennen) courir; **nach Hause/in die Schule ~** courir à la maison/l'école; **lauf schneller!** accélère!

② fam (gehen) **zur Polizei/zu seiner Mutter ~** courir [o filer fam] à la police/chez sa mère; **ständig in die Kneipe ~** être tout le temps fourré(e) au bistro (fam)

③ (zu Fuß gehen) marcher; **wie lange läuft man von hier bis zum Bahnhof?** il faut combien de temps à pied d'ici à la gare?; **das Laufen** la marche; **beim Laufen tut mir die Hüfte weh** quand je marche la hanche me fait mal

④ (fließen) Flüssigkeit: couler; (auslaufen) s'écouler; **Wasser in die Badewanne ~ lassen** faire couler de l'eau dans la baignoire

⑤ (funktionieren) Getriebe, Motor: tourner; Uhr, Computerprogramm, Gerät: marcher; (eingeschaltet sein) être en marche

⑥ (gesendet werden) Film: passer

⑦ (gespielt werden, gezeigt werden) être à l'affiche; **das Stück läuft schon die dreizehnte Woche** la pièce est à l'affiche depuis douze semaines

⑧ (gültig sein) Abkommen: être en cours de validité; **drei Jahre ~ Vertrag:** être valable trois ans

⑨ (verlaufen) **ums Haus herum ~ Weg:** faire le tour de la maison; **unterirdisch ~ Kabel:** passer sous terre

⑩ (geführt werden) **unter dem Decknamen Willi ~** être dénommé(e) Willi; **unter [der Bezeichnung] Sonstiges/Diverses ~** se trouver dans la rubrique autres/diverses

⑪ (ablaufen, seinen Gang gehen) **gut/bestens ~** se dérouler [o se passer] bien/pour le mieux; **schon zwei Jahre ~ Prozess:** durer depuis déjà deux ans; **wie läuft es in der Firma?** comment ça va dans l'entreprise?

► **jdn ~ lassen** fam laisser filer qn (fam); **gelaufen sein** sl être fini(e)

II. *tr V + haben o sein* ① SPORT établir **Rekord**; **hundert Meter in zwölf Sekunden ~** courir cent mètres en douze secondes

② (fahren) **Schlittschuh/Ski/Rollschuh ~** faire du patin à glace/du ski/du patin à roulettes

III. *r V unpers + haben* **in diesen Schuhen läuft es sich gut/schlecht** on marche bien/mal dans ces chaussures; **hier läuft es sich schlecht** on a du mal à marcher ici

laufend I. *Adj attr* ① (gegenwärtig) **Woche, Monat, Jahr, Semester** en cours

② a. FIN (ständig) **Arbeiten, Bestellung** en cours; **Ausgaben** courant(e); **Kredit** ouvert(e), permanent(e); **Kursfeststellung** régulier(-ière); **~ e Konten** comptes *mpl* courants

► **auf dem Laufenden bleiben** se tenir au courant; **jdn über etw (Akk) auf dem Laufenden halten**

tenir qn au courant de qc; **mit etw auf dem Laufenden sein** être à jour dans qc

II. Adv sans arrêt

laufenlassen tr V unreg s. **laufen** I. ▶

Läufer ['lɔɪfɐ] <-s, -> m ① SPORT coureur m

② SCHACH fou m

③ (Teppich) tapis m de couloir; (Treppenläufer) chemin m d'escalier

Lauferei [laufə'raɪ] <-, -en> f pej fam cavalcades fpl (fam); **er nimmt mir die ~ ab** il m'évite de cavalier partout (fam); **ich habe die ganze ~ satt** j'en ai assez de cavalier partout (fam)

Läuferin ['lɔɪfərɪn] <-, -nen> f coureuse f

Lauffeuer nt ▶ **sich wie ein ~ verbreiten** fam se répandre comme une traînée de poudre **lauffreudig** Adj Fußballspieler, Hund qui aime courir **Laufgerät** nt (für kleine Kinder) trotteur m **Laufgeschirr** nt harnais m **Laufgitter** nt s. **Laufstall**

läufig ['lɔɪfɪç] Adj en chaleur

Laufjunge m s. **Laufbursche** **Laufkatze** f TECH chariot m roulant **Laufkundschaft** f clientèle f de passage **Laufleistung** f kein Pl eines Fahrzeugs kilométrage m **Laufmasche** f maille f filée; **ich habe eine ~** mes collants/bas sont filés **Laufpass**^{RR} m

▶ **jdm den ~ geben** fam plaquer [o larguer] qn (fam) **Laufplanke** f planche f en guise de passerelle **Laufpose** f ANGELN flotteur m libre

Laufschiene f TECH glissière f **Laufschritt** m im ~ [marsch!] au pas de gymnastique[, en avant, marche!]

Laufschuh m ① (Wanderschuh) chaussure f de randonnée ② (Joggingschuh) chaussure f de course

Laufstall m parc m **Laufsteg** m podium m **Laufvogel** f BIOL oiseau m coureur **Laufwerk** nt INFORM (Diskettenlaufwerk) lecteur m de disquettes; (CD-ROM-Laufwerk) lecteur de CD-ROM

Laufzeit f ① eines Vertrags, Tarifs durée f de validité; eines Darlehens, Kredits durée; eines Wechsels échéance f; **ein Kredit mit fester ~** un crédit sur durée déterminée ② (Betriebsdauer) eines Atomkraftwerks durée f d'exploitation ③ INFORM eines Signals délai m [o durée f] d'exécution

Laufzeitverkürzung f FIN (bei Krediten, Wechseln) réduction f de la durée **Laufzeitverlängerung** f FIN (bei Krediten, Wechseln) prolongation f de la durée

Laufzettel m IND fiche f de contrôle

Lauge ['laugə] <--, -n> f ① (Seifenlauge) lessive f ② (Salzlauge) saumure f ③ CHEM solution f alcaline

Laugenbretzel f bretzel m **Laugenbrötchen** nt ≈ petit pain m salé **Laugenstange** f petit pain salé allongé

Laueit ['laueɪt] <-; kein Pl> f tiédeur f

Laune ['launə] <--, -n> f ① (Stimmung) humeur f; **blendende/gute/schlechte ~ haben**, **blender/guter/schlechter ~ sein** geh être d'excellente/de bonne/de mauvaise humeur; **seine ~ an**

jdm auslassen passer sa mauvaise humeur sur qn; **meine ~ ist auf dem Tiefpunkt** mon moral est au plus bas

② (abwegige Idee) lubie f

③ (Anwandlung) **etw aus einer ~ heraus tun** faire qc sur un coup de tête

▶ **jdn bei ~ halten** fam entretenir qn dans de bonnes dispositions

launenhaft Adj ① Person lunatique

② fig Wetter, Witterung instable

Launenhaftigkeit <-; kein Pl> f ① einer Person caractère m lunatique

② (Wechselhaftigkeit) instabilité f

launig ['launɪç] Adj amusant(e), drôle

launisch ['launɪʃ] Adj s. **launenhaft**

Laus [laus, Pl: 'lɔɪzə] <--, Läuse> f ① (Kopflaus) pou m ② (Blattlaus) puceron m

▶ **jdm ist eine ~ über die Leber gelaufen** [o gekrochen] fam qn s'est levé(e) de mauvais poil (fam); **jdm eine ~ in den Pelz setzen** fam monter la tête à qn (fam); **sich (Dat) eine ~ in den Pelz setzen** fam se mettre dans le pétrin [soi-même] (fam)

Lausbub m veraltet [petit] chenapan m (vieilli)

lausbubenhaft fam I. Adj Lachen, Charme coquin(e) II. Adv lächeln d'un air coquin

Lauschangriff m JUR écoutes fpl téléphoniques, mise f sur écoute; **großer** ~ opération f "Grandes oreilles"

lauschen ['laʊʃŋ] intr V ① (heimlich zuhören) écouter [en cachette]; **an der Tür** ~ écouter à la porte ② (zuhören) **den Worten der Rednerin** ~ écouter les mots de l'oratrice; **dem Flötenspiel** ~ écouter le son de la flûte

Lauscher ['laʊʃɐ] <-s, -> m ① espion m ② JAGD oreille f

► **der ~ an der Wand hört seine eigene Schand** Spr. ≈ si tu ne veux pas entendre médire de toi, n'écoute pas aux portes

Lauscherin ['laʊʃəʀɪn] <-, -nen> f espionne f

lauschig ['laʊʃɪç] Adj cosy; **ein ~ es Plätzchen** un [petit] coin douillet

Lausebengel ['laʊzə-] m, **Lausejunge** m fam [petit] chenapan m (vieilli)

lausen ['laʊzŋ] I. tr V épouiller II. r V sich ~ s'épouiller

lausig ['laʊzɪç] fam I. Adj ① (schlimm, schlecht) Arbeit, Leistung, Gehalt minable (fam); Kälte de canard (fam); **diese ~ en Zeiten** cette panade (fam)

② (lächerlich) ~ **e hundert Euro** cent misérables euros

II. Adv **es ist ~ kalt** il fait un froid de canard (fam)

laut¹ [laʊt] I. Adj ① Stimme, Musik, Ton fort(e); Gegend, Straße, Krachen [très] bruyant(e); **ein ~ es Lachen** un rire sonore; **ein ~ es Weinen** de gros sanglots; **mit einem ~ en Plumps** avec un grand boum; **das Radio ~ / ~ er stellen** mettre la radio fort/plus fort; **in der Stadt ist es mir zu ~** je trouve qu'il y a trop de bruit en ville; ~ **werden** hausser le ton; Kind: être de plus en plus bruyant(e); (aufbrausen) monter sur ses grands chevaux

② (publik) ~ **werden** Vermutung: s'ébruiter; Verdacht: transpirer

II. Adv **sprechen, stöhnen** fort; **brüllen, schreien** très fort; **quietschen, lachen, grunzen** bruyamment

► ~ **nachdenken** réfléchir à haute voix [o tout haut]

laut² Präp + Gen o Dat selon; ~ **diesem Schreiben** [o **dieses Schreibens**] selon cet écrit

Laut <-[e]s, -e> m ① (Ton) son m; **keinen ~ von sich geben** ne pas faire le moindre bruit

② Pl (Sprachfetzen) sons mpl

► ~ **geben** Hund: donner de la voix

Laute ['laʊtə] <-, -n> f luth m

lauten ['laʊtŋ] intr V ① (zum Inhalt haben) **der Titel lautet: ...** le titre est ...; **wie lautet die Anklage?** quel est le chef d'accusation?; **die Anklage lautet auf Erpressung** le chef d'accusation est le chantage; **gleich ~ d Angaben, Aussagen** concordant(e)

② (ausgestellt sein) **auf seinen/ihren Namen** ~ être établi(e) à son nom; **auf den Inhaber** ~ **Aktie:** être [libellé(e)] au porteur

läuten ['lɔɪtŋ] I. intr V ① Glocken, Telefon: sonner; **das Läuten** la sonnerie

② (herbeirufen) **nach jdm** ~ sonner qn

► **jd hat etwas ~ hören** fam qn a vaguement entendu parler de quelque chose

II. intr V unpers **es läutet** (die Türklingel geht) on sonne; (die Schulglocke geht) ça sonne

Lautenist(in) [laʊtə'nɪst] <-en, -en> m(f) form, **Lautenspieler(in)** m(f) luthiste mf

lauter ['laʊtɐ] I. Adj geh ① (aufrichtig) Person, Charakterprobe (littér); Absichten pur(e)

② (rein) Gold, Silber massif(-ive)

③ fig Wahrheit pur(e) antéposé

II. Adv ① (nichts als) ~ **Nieten ziehen** ne tirer [rien d'autre] que des numéros perdants; **das sind ~ Nadelbäume** ce ne sont [rien d'autre] que des conifères

② (viel zu viel) **vor ~ Dampf sieht man nichts mehr** il y a tellement de vapeur qu'on n'y voit plus rien; **vor ~ Arbeit komme ich nicht mehr zum Lesen** j'ai tellement de travail que je n'ai plus le temps de lire

Lauterkeit ['laʊtekaɪt] <-; kein Pl> f geh ① eines Menschen, Charakters probité f (soutenu)

② JUR des Wettbewerbs loyauté f

- Lauterkeitsprinzip** *nt* JUR principe *m* de loyauté
Lauterkeitsrecht *nt* JUR droit *m* de loyauté **Lauterkeitsregeln** *Pl* JUR règles *fpl* de loyauté
- läutern** ['lɔɪtən] *tr V geh* Schicksal, Leidenszeit: amender (*soutenu*); **jdn** ~ Schicksal, Leidenszeit: amender qn; **sie ist geläutert worden** elle a été transfigurée
- Läuterung** ['lɔɪtərʊŋ] <-, -en> *f* eine Zeit der ~ une époque qui a permis d'amender son/ton/... caractère
- Läutewerk** *nt* sonnerie *f*
- lautgetreu** I. *Adj* Aussprache phonétiquement correct(e)
 II. *Adv* aussprechen conformément à la phonétique
- lauthals** ['laʊhals] *Adv* haut et fort; **etw** ~ verkünden claironner qc partout
- Lautlehre** *f* kein *Pl* phonétique *f*
- lautlich** I. *Adj* phonétique
 II. *Adv* phonétiquement
- lautlos** ['laʊtlo:s] I. *Adj* silencieux(-euse)
 II. *Adv* sans bruit, silencieusement; **völlig** ~ sans le moindre bruit
- Lautlosigkeit** ['laʊtlo:zɪçkaɪt] <-; kein *Pl*> *f* silence *m* [absolu]
- Lautmalerei** *f* onomatopée *f* **lautmalerisch** I. *Adj* onomatopéique II. *Adv* par des onomatopées **Lautschrift** *f* écriture *f* phonétique; **die internationale** ~ l'alphabet *m* phonétique international
- Lautsprecher** *m* haut-parleur *m*; **etw über** ~ ankündigen annoncer qc par haut-parleur
- Lautsprecheranlage** *f* enceintes *fpl* **Lautsprecherbox** *f* baffle *m* **Lautsprecherdurchsage** *f* annonce *f* par haut-parleur **Lautsprecherwagen** *m* voiture *f* [à] haut-parleur
- lautstark** I. *Adj* bruyant(e); ~ **er** Protest un concert de protestations; **unter** ~ **em Schimpfen** en protestant bruyamment II. *Adv* bruyamment **Lautstärke** *f* ① (*Klangstärke*) son *m*, volume *m* [sonore]; **bei voller** ~ à fond; **etw auf volle** ~ **stellen** mettre qc à fond ② (*stimmlicher Aufwand*) **er brüllt mit einer** ~, **dass einem fast das Trommelfell platzt** il hurle à vous en crever les tympans
- Lautstärkemesser** *m* sonomètre *m* **Lautstärkeregler** *m* [bouton *m* de] réglage *m* du volume
- Lautverschiebung** *f* LING mutation *f* consonantique
- Läutwerk** *nt* sonnerie *f*
- lauwarm** *Adj* tiède
- Lava** ['la:va, *Pl*: 'la:vŋ] <-, Laven> *f* lave *f*
- Lavabo** ['lavabo] <-[s], -s> *nt* CH (*Handwaschbecken*) lavabo *m*
- Lavendel** [la'vɛndl] <-s, -> *m* lavande *f*
- Lavendelöl** *nt* essence *f* de lavande **Lavendelwasser** *nt* eau *f* de lavande
- lavieren*** [la'vi:rən] *intr V a. fig* louvoyer
- Lawine** [la'vi:nə] <-, -n> *f* avalanche *f*; **eine** ~ auslösen déclencher une avalanche
 ▶ **eine** ~ **lostreten** déclencher une réaction en chaîne
- lawinenartig** [-'a:ɡtɪç] I. *Adj* inexorable II. *Adv* inexorablement; ~ **anschwellen/anstiegen** faire boule de neige/grimper sans fin **Lawinengefahr** *f* danger *m* d'avalanche[s] **Lawinenhund** *m* chien *m* d'avalanche **Lawinenkatastrophe** *f*, **Lawinenunglück** *nt* catastrophe *f* due à une avalanche
- Lawrencium** [lo'rentsɪʊm] <-s; kein *Pl*> *nt* CHEM lawrencium *m*; ~ **ist radioaktiv** le lawrencium est radioactif
- lax** [laks] *Adj* laxiste
- Laxheit** ['lakshɛɪt] <-; kein *Pl*> *f* laxisme *m*
- Layout** [le:'ʔaʊt, 'le:'ʔaʊt], **Lay-out**^{RR} <-s, -s> *nt* mise *f* en page
- Layouter(in)** [le:'ʔaʊte, 'le:'ʔaʊte] <-s, -> *m(f)* metteur(-euse) *m(f)* en page
- Layoutkontrolle** *f* INFORM aperçu *m* avant impression
- Lazarett** [laʦa'rɛt] <-[e]s, -e> *nt* hôpital *m* militaire
- Lazarettflugzeug** *nt* avion *m* sanitaire **Lazarett-schiff** *nt* navire-hôpital *m* **Lazarettwagen** *m* wagon *m* sanitaire **Lazarettzug** *m* train *m* sanitaire

Lazarus ['la:zarus] <-> *m* BIBL Lazare *m*

LCD [ɛltʃe:'de:] <-; kein Pl> *nt* Abk von **Liquid Crystal Display** affichage *m* à cristaux liquides

LCD-Bildschirm [ɛltʃe:'de:-] *m* INFORM écran *m* à cristaux liquides

Leadgitarre ['li:t-] *f* lead guitare *f*, première guitare; **die ~ spielen** être à la lead guitare **Leadgitar-rist(in)** *m(f)* lead guitariste *m* **Leadsänger(in)** *m(f)* chanteur(-euse) *m(f)* lead, voix *f* lead

leasen ['li:zɔ] *tr V* acheter en leasing; **ein Fotoko-piergerät** ~ acheter un photocopieur en leasing

Leasing ['li:zɪŋ] <-s, -s> *nt* leasing *m*

Leasingbedingungen ['li:zɪŋ-] *Pl* conditions *fpl* de leasing [*o* de crédit-bail] **Leasingberater(in)** *m(f)* conseiller(-ère) *m(f)* en leasing [*o* en crédit-bail]

Leasingdauer *f* période *f* de leasing [*o* de crédit-bail] **Leasingfahrzeug** *nt* véhicule *m* en leasing [*o* en crédit-bail] **Leasingfirma** *f* société *f* de leasing

Leasinggeber *m* bailleur *m* **Leasingge-schäft** *nt* opération *f* de crédit-bail, crédit-bail *m*

Leasinggesellschaft *f* société *f* de leasing **Lea-singnehmer(in)** <-s, -s> *m(f)* preneur(-euse) *m(f)* de crédit-bail, souscripteur *m* **Leasingrate** *f* mensualité *f* du/d'un leasing; **die monatliche** ~ la mensualité du leasing **Leasingvertrag** *m* contrat *m* de leasing **Leasingwagen** *m* voiture *f* achetée en leasing

Lebedame *f* pej noceuse *f* (*fam*) **Lebehoch** <-[s], -[s]> *nt* vivat *m*; **ein ~ auf jdn ausbringen** porter un toast à qn; **und nun ein dreifaches ~ auf unse-ren Chef!** et maintenant un triple hurra pour notre patron! **Lebemann** <-männer> *m* pej noceur *m* (*fam*)

leben ['le:bŋ] I. *intr V* ① (*lebendig sein*) vivre; **Gott sei Dank, er lebt [noch]!** Dieu soit loué, il est encore en vie!; **lebt Frau Wallot eigentlich noch?** [au fait,] Madame Wallot est-elle toujours en vie?; **lang lebe die Königin!** longue vie à la reine!

② (*ein bestimmtes Leben führen*) **glücklich/zufrieden** ~ vivre heureux(-euse)/satisfait(e); **gesund/vernünftig** ~ vivre sainement/raisonnablement; **vegetarisch** ~ être végétarien(ne); **sparta-nisch/bescheiden** ~ mener une vie [*o* existence] de spartiate/modeste; **luxuriös** ~ vivre dans le luxe; **für die Kinder/Partei** ~ vivre pour les enfants/le parti; **allein/in Köln** ~ vivre seul(e)/à Cologne

③ (*seinen Lebensunterhalt bestreiten*) **von den Ersparnissen/der Rente** ~ vivre de ses économies/de la retraite

► **leb[e] wohl!** adieu!; **mit etw ~ können** s'accommoder de qc; ~ **und ~ lassen** vivre et laisser vivre; **er/sie kann davon nicht ~ und nicht sterben** cela lui permet tout juste de ne pas mourir de faim; **man lebt [so]** *fam* on fait aller (*fam*)

II. *r V* **unpers es lebt sich gut auf dem Land** on vit bien à la campagne; **hier lebt es sich nicht beson-ders angenehm** la vie ici n'est pas particulièrement agréable

Leben <-s, -s> *nt* ① vie *f*; **am ~ sein/bleiben** être/rester en vie; **jdm das ~ retten** sauver la vie à qn; **jdn [künstlich] am ~ erhalten** maintenir qn [artifi-ciellement] en vie; **jdn am ~ lassen** laisser la vie sauve à qn; **das ~ noch vor sich (Dat) haben** avoir la vie devant soi; **mit dem ~ davonkommen** s'en tirer; **bei etw ums ~ kommen** trouver la mort lors de/pendant qc; **etw mit dem [o seinem] ~ bezah-len** payer qc de sa vie; **sein ~ für jdn/etw lassen** donner sa vie pour qn/qc; **sich (Dat) das ~ neh-men** mettre fin à ses jours; [**freiwillig**] **aus dem ~ scheiden** *geh* quitter [volontairement] ce monde (*soutenu*); **jdn das ~ kosten** coûter la vie à qn; **es geht um ~ und Tod** c'est une question de vie ou de mort; **etw zu neuem ~ erwecken** ressusciter qc; **so ist das ~ [eben]!** c'est la vie!; **gibt es ein ~ nach dem Tod?** y a-t-il une vie après la mort?

② (*Lebensbedingungen, Lebensdauer*) existence *f*, vie *f*; **das tägliche** ~ la vie de tous les jours; **das ~ zu zweit** la vie à deux [*o* en couple]; **ein ~ in Armut/Zufriedenheit** une vie de pauvreté/de satisfaction; **ein angenehmes/unbeschwertes/ungesundes ~ führen** mener une vie [*o* existence]

agréable/sans problème/malsaine; **jdm/sich das ~ schwer machen** mener la vie dure à qn/se compliquer la vie; **zeit meines/seines/... ~s, mein/sein/... ~ lang** toute ma/sa/... vie

► **jds ~ hängt an einem dünnen [o seidenen] Faden** la vie de qn ne tient qu'à un fil; **jdm das ~ zur Hölle machen** rendre la vie infernale à qn; **bei etw sein ~ aufs Spiel setzen** risquer sa vie en faisant qc; **jds ~ steht auf dem Spiel** la vie de qn est en jeu; **jdn vom ~ zum Tode befördern** *geh* faire passer qn de vie à trépas (*soutenu*); **wie das blühende ~ aussehen** respirer la santé; **das ewige ~** la vie éternelle; **seines ~s nicht mehr froh werden** connaître bien des désagréments; **etw für sein ~ gern tun** adorer faire qc; **sie sind mit dem nackten ~ davongekommen** ils ont juste réussi à sauver leur vie; **im ~ nicht, nie im ~** jamais de la vie; **das öffentliche ~** la vie publique; **seines ~s nicht mehr sicher sein** *fam* risquer sa peau partout (*fam*); **sein ~ aushauchen** *geh* rendre le dernier soupir (*soutenu*); **um sein ~ laufen [o rennen]** courir avec la mort à ses trousses; **etw ins ~ rufen** donner naissance à qc; **jdm das ~ schenken** *geh* (*zur Welt bringen*) donner le jour à qn; (*am Leben lassen*) faire grâce [de la vie] à qn; **sich mit etw durchs ~ schlagen** survivre tant bien que mal en faisant qc; **mit jds ~ spielen** jouer avec la vie de qn; **wie das ~ so spielt** la vie est ainsi faite; **jdm nach dem ~ trachten** en vouloir à la vie de qn

lebend I. *Adj* *Person, Tier, Organismus* vivant(e); *Virus* actif(-ive); *Blume* naturel(le); **die Lebenden** les vivants; **nicht mehr unter den Lebenden weilen** *geh* ne plus être de ce monde (*form*)

II. *Adv* vif(vive); **etw ~ überstehen** sortir vivant(e) de qc

Lebendgewicht *nt kein Pl* poids *m* vif

lebendig [le'bendɪç] I. *Adj* ① (*lebend, anschaulich*) vivant(e); **wieder ~ werden** *Organismus*: revenir à la vie

② (*gegenwärtig*) vivace; **wieder ~ werden** *Erinnerungen*: resurgir du passé

► **es von den Lebendigen nehmen** *hum fam* matraquer le client (*fam*)

II. *Adv* *begraben* vivant(e); *verbrennen* vif(vive)

Lebendigkeit <-; *kein Pl*> *f* ① (*Lebhaftigkeit*) vivacité *f*

② (*Anschaulichkeit*) vie *f*; *eines Berichts* caractère *m* vivant

Lebendimpfstoff *m* MED vaccin *m* vivant

Lebendköder *m* ANGELN vif *m*

Lebensabend *m* *geh* soir *m* de la vie (*littér*); **sein/mein/... ~ ses/mes/... vieux jours** *mpl*

Lebensabschnitt *m* période *f* de la vie

Lebensabschnittsgefährte *m*, **-gefährtin** *f*, **Lebensabschnittspartner(in)** *m(f)* compagnon/compagne

m/f du moment

Lebensalter *nt* âge *m*

Lebensangst *f* angoisse *f* existentielle

Lebensarbeitszeit *f* durée *f* de la vie active

Lebensart *f* ① *kein Pl* (*Manieren*) art *m* de vivre; **eine feine ~** tout un art de vivre; **~/keine ~ haben** avoir du/n'avoir aucun savoir-vivre ② *s.*

Lebensweise

Lebensaufgabe *f* tâche *f* de toute une vie; **sich (Dat) etw zur ~ machen** consacrer [toute] sa vie à qc

Lebensbaum *m* thuya *m*

Lebensbedingungen *Pl* conditions *fpl* d'existence

lebensbejahend *Adj* PSYCH qui dit oui à la vie

Lebensbereich *m* domaine *m* de la vie

Lebensdauer *f* longévité *f*; *eines Geräts, Motors* durée *f* de vie

Lebenselixier *nt* élixir *m* de longue vie

Lebensende *nt kein Pl* fin *f*; **bis ans ~** jusqu'à ma/sa/... mort

Lebensereignis *nt* PSYCH événement *m* marquant de la vie; **kritisches ~** événement critique marquant de la vie

Lebenserfahrung *f* expérience *f* de la vie

Lebenserinnerungen *Pl* mémoires *fpl*

Lebenserwartung *f* espérance *f* de vie

lebensfähig *Adj* *Neugeborenes* viable; *Mikroben* réactivable

Lebensfähigkeit *f* *kein Pl* viabilité *f*

Lebensform *f* ① (*Lebensweise*) mode *m* de vie [o d'existence] ② BIOL forme *f* de vie

lebensfremd *Adj* *Mensch, Lehre* éloigné(e) de la réalité

Lebensfreude *f* *kein Pl* joie *f* de vivre

lebensfroh *Adj*

heureux(-euse) de vivre; ~ **sein** respirer la joie de vivre **Lebensgefahr** *f* danger *m* de mort; **in** ~ **sein** [o **schweben**] être en danger de mort; **außer** ~ **sein** être hors de danger; [es **besteht**] ~! [il y a] danger de mort!; **für den Kranken besteht/besteht keine** ~ la vie du malade est/n'est pas en danger; **etw unter** ~ **tun** faire qc au péril de sa vie **lebensgefährlich** I. *Adj* *Infektion, Erkrankung* pouvant être mortel(le); *Verletzung* présentant des risques vitaux II. *Adv* **er ist** ~ **verletzt** ses blessures peuvent lui être fatales; **es ist** ~ **glatt** il y a un ver-glas mortel **Lebensgefährte** *m*, **-gefährtin** *f* compagnon *m*/compagne *f* **Lebensgefühl** *nt kein Pl* façon *f* d'aborder l'existence **Lebensgeister** *Pl* ▶ **jds** ~ **erwecken** [o **wecken**] *fam* requinquer qn (*fam*) **Lebensgemeinschaft** *f* ① (*Zusammenleben*) communauté *f* de vie ② *BIOL, ZOOLOG* biocénose *f* **Lebensgenuss**^{RR} *m* plaisirs *mpl* de l'existence **Lebensgeschichte** *f kein Pl* **seine/ihre** ~ [l'histoire *f* de] sa vie; **seine ganze** ~ **erzählen** raconter toute sa vie **Lebensgestaltung** *f* organisation *f* de la vie **Lebensgewohnheiten** *Pl* habitudes *fpl* de vie **lebensgroß** *Adj* grandeur nature *inv* **Lebensgröße** *f* **ein Porträt in** ~ (*Dat*) un portrait grandeur *f* nature ▶ **in** [voller] ~ **dastehen** *hum fam* être là en chair et en os **Lebensgrundlage** *f* moyens *mpl* de subsistance **Lebenshaltung** *f kein Pl* **die** ~ **wird immer teurer** la vie est de plus en plus chère; **die Kosten für die** ~ les dépenses courantes **Lebenshaltungskosten** *Pl* coût *m* de la vie **lebenshungrig** *Adj* qui a soif de vivre; ~ **sein** avoir soif de vivre **Lebensinhalt** *m* but *m* dans la vie [o l'existence]; **Fernsehen ist sein** [ganzer] ~ la télé, c'est toute sa vie; **etw zu seinem** ~ **machen** faire de qc le but de sa vie [o son existence] **Lebensjahr** *nt* année *f* de vie; **vor/nach Vollendung des sechsten** ~ **s** avant d'avoir six ans/à six ans révolus; **alles Gute für das neue** ~! meilleurs vœux pour ce nouvel anniversaire! **Lebenskampf** *m kein Pl* lutte *f* pour la vie **Lebenskraft** *f kein Pl* vitalité *f*; **voller** ~ **sein** être plein(e) de vie **Lebenskrise** *f* crise *f* existentielle **Lebenskünstler(in)** *m(f)* bon vivant *m*; **ein** ~ **sein** être un bon vivant **Lebenslage** *f* circonstance *f* [de la vie]; **in allen** ~ **n** en toutes circonstances **lebenslang** I. *Adj* *Verpflichtung* à vie; *Haft* à perpétuité II. *Adv* toute sa/ma/... vie **lebenslänglich** I. *Adj* *Freiheitsstrafe* à vie; „~“ **bekommen** *fam* prendre perpète (*fam*) II. *Adv* à vie **lebenslängliche(r)** *f(m) dekl wie Adj fam* condamné(e) *m(f)* à perpète (*fam*) **Lebenslauf** *m* ① (*Schriftstück*) curriculum *m* [vitæ]; **ein** ~ **in tabellarischer Form** un C.V. [sous forme] synoptique ② (*Lebensgeschichte*) vie *f*; **er erzählte mir seinen** ~ il m'a raconté l'histoire de sa vie **Lebenslinie** *f* ligne *f* de vie **Lebenslüge** *f* mensonge *m* [de toute une vie] **Lebenslust** *f kein Pl* s. **Lebensfreude** **lebenslustig** *Adj* s. **lebensfroh** **Lebensmitte** *f kein Pl* milieu *m* de la vie **Lebensmittel** *nt meist Pl* denrées *fpl* alimentaires **Lebensmittelabteilung** *f* rayon *m* [de l']alimentation **Lebensmittelallergie** *f* allergie *f* alimentaire **Lebensmittelbranche** *f kein Pl* branche *f* alimentaire **Lebensmittelchemie** *f* chimie *f* alimentaire **Lebensmittelfabrik** *f* fabrique *f* de produits alimentaires **Lebensmittelfarbe** *f* colorant *m* alimentaire **Lebensmittelgeschäft** *nt* magasin *m* d'alimentation, épicerie *f* **Lebensmittelgesetz** *nt kein Pl JUR* loi *f* sur les denrées alimentaires **Lebensmittelhandel** *m* commerce *m* de produits alimentaires **Lebensmittelhändler(in)** *m(f)* épicier(-ière) *m(f)* **Lebensmittelindustrie** *f* industrie *f* alimentaire **Lebensmittelkarte** *f* carte *f* de rationnement [o de ravitaillement] **Lebensmittelkennzeichnung** *f* étiquetage *m* des produits alimentaires **Lebensmittelkette** *f* chaîne *f* alimentaire **Lebensmittelknappheit** *f* pénurie *f* alimentaire **Lebensmittel-laden** *m* magasin *m* d'alimentation, épicerie *f* **Lebensmittelrecht** *nt kein Pl JUR* législation *f* relative à la production et distribution de produits alimentaires **Lebensmittelverarbeitung** *f*

génie *m* alimentaire **Lebensmittelvergiftung** *f*
 intoxication *f* alimentaire **Lebensmittelversor-**
gung *f* approvisionnement *m* en vivres **Lebens-**
mittelvorräte *Pl* provisions *fpl* de denrées alimen-
 taires **Lebensmittelzusatz** *m* *meist Pl* additif *m*
 alimentaire

lebensmüde *Adj* suicidaire; ~ **sein** avoir des idées
 suicidaires; **du bist wohl ~!** *fam* t'as des envies de
 suicide ou quoi? (*fam*) **Lebensmüde(r)** *f(m) dekl*
wie Adj désespéré(e) *m(f)* **Lebensmut** *m* volonté *f*
 de vivre; **keinen ~ mehr haben** ne plus avoir goût
 à la vie **lebensnah** **I.** *Adj* *Roman, Film, Darstellung*
 proche de la vie **II.** *Adv* *darstellen, schildern* de façon
 réaliste **Lebensnerv** *m* centre *m* vital **lebens-**
notwendig *Adj* *s.* lebenswichtig **Lebenspart-**
ner(in) *m(f)* *s.* Lebensgefährte **Lebensquali-**
tät *f* *kein Pl* qualité *f* de vie **Lebensraum** *m*
 ① *kein Pl* (*Entfaltungsmöglichkeiten*) espace *m*
 vital ② *ÖKOL* biotope *m* **Lebensretter(in)** *m(f)*
 sauveur *m*; (*zur Rettung ausgebildet*) sauve-
 teur(-euse) *m(f)* **Lebensstandard** *m* *kein Pl*
 niveau *m* de vie **Lebensstellung** *f* emploi *m* à vie
Lebensstil *m* style *m* [*o mode m*] de vie; **ein auf-**
wändiger ~ un train de vie élevé **lebenstüchtig**
Adj capable d'affronter la vie **Lebensumstände**
Pl conditions *fpl* de vie **Lebensunterhalt** *m* *kein*
Pl subsistance *f*; **seinen ~ verdienen** subvenir à ses
 besoins; **für den ~ eines Verwandten aufkom-**
men [*o sorgen*] subvenir aux besoins d'un parent
lebensuntüchtig *Adj* inadapté(e) à la vie
Lebensversicherung *f* ① (*Vertrag*) assurance *f*
 [sur la] vie; **eine ~ abschließen** souscrire à une
 assurance vie ② *fam* (*Gesellschaft*) compagnie *f*
 d'assurance [sur la] vie **Lebenswandel** *m* *kein Pl*
 mode *m* de vie; **einen zweifelhaften ~ führen**
 mener une vie douteuse **Lebensweg** *m* *geh* **sie**
wollen den ~ gemeinsam gehen ils veulent unir
 leurs destinées (*littér*); **alles Gute für Ihren weite-**
ren ~! bonne chance pour l'avenir! **Lebens-**
weise *f* mode *m* de vie **Lebensweisheit** *f*
 ① *kein Pl* (*Lebenserfahrung*) sagesse *f* [que confère
 la vie] ② (*Maxime*) adage *m* **Lebenswerk** *nt*
 œuvre *f* d'une [*o de toute une*] vie; **sein/ihr ~**
 l'œuvre de sa vie **lebenswert** *Adj* qui vaut d'être
 vécu(e); **das Leben erschien ihm nicht mehr ~** il
 lui semblait que la vie ne valait plus la peine d'être
 vécue **lebenswichtig** *Adj* vital(e); *Nahrungsmittel*
 de première nécessité **Lebenswille** *m* *kein Pl*
 volonté *f* de vivre **Lebenszeichen** *nt* signe *m* de
 vie; **ein/kein ~ von sich geben** donner/ne plus
 donner signe de vie **Lebenszeit** *f* *kein Pl* durée *f*
 de vie; **auf ~ à vie** **Lebensziel** *nt* but *m* dans la
 vie; **sein ~ erreichen** atteindre le but de sa vie
Lebenszweck *m* *kein Pl* raison *f* de vivre
Lebenszyklus *m* *von Produkten, Waren* cycle *m* de
 vie

Leber ['le:bə] <-, -n> *f* foie *m*

► **frei** [*o frisch*] **von der ~ weg** *fam* sans y aller par
 quatre chemins (*fam*); **sich** (*Dat*) **etw von der ~**
reden *fam* dire qc qui fait gros à qn sur la patate
 (*fam*)

Leberbalsam *m* *BOT* ageratum *m* **Leberblüm-**
chen *nt* *BOT* hépatique *f* **Leberentzündung** *f*
MED hépatite *f* **Leberfleck** *m* grain *m* de beauté
Lebergefaß *nt* artère *f* hépatique **Leberinsuffi-**
zienz *f* *MED* insuffisance *f* hépatique **Leber-**
käs[e] *m* préparation de chair à saucisse tradition-
 nelle dans le Sud de l'Allemagne **Leberknödel** *m*
 boulette *f* de foie **leberkrank** *Adj* malade du foie
Leberkranke(r) *f(m) dekl* *wie Adj* hépatique *mf*
Leberkrankheit *f* *MED* maladie *f* du foie [*o hépa-*
tique] **Leberkrebs** *m* *MED* cancer *m* du foie
Leberleiden *nt* insuffisance *f* hépatique **Leber-**
pastete *f* pâté *m* de foie **Leberschaden** *m* insuf-
 fisance *f* hépatique **Leberspender(in)** *m(f)* *MED*
 donneur(-euse) *m(f)* de foie **Lebertran** *m* huile *f*
 de foie de morue **Lebertransplantation** *f* *MED*
 transplantation *f* du foie; **eine ~ vornehmen** procé-
 der à une transplantation du foie **Leberwert** *m*
 taux *m* hépatique **Leberwurst** *f* pâté *m* de foie
 (*sous forme de saucisson*) ► **die beleidigte ~ spie-**

len *fam* faire du boudin (*fam*) **Leberzirrhose** *f*
MED cirrhose *f* [du foie]

Lebewesen *nt* être *m* vivant; BIOL organisme *m*

Lebewohl [le:bə'vo:l] <-[e]s, -s o geh -e> *nt* geh
adieu *m*; **jdm ~ sagen** dire adieu à qn

lebhaft I. *Adj* ① (*temperamentvoll, kräftig*) Person
plein(e) de vie; *Art, Gemüt, Farbe* vif(vive); ~ **er Beifall**
de vifs applaudissements

② (*angeregt*) *Diskussion, Unterhaltung, Fantasie*
vif(vive)

③ (*belebt*) *Verkehr, Treiben* intense

④ (*lebendig*) *Erinnerung* vivace

II. *Adv* ① (*intensiv*) *bedauern* vivement; **eine ~
geführte Debatte** un débat rondement mené;
Schuldverschreibungen werden ~ gehandelt le
marché des obligations est très animé

② (*anschaulich*) *sich vorstellen* très clairement; **sich
~ an etw (Akk) erinnern** avoir un vif souvenir de
qc

Lebhaftigkeit <-; *kein Pl*> *f* vivacité *f*

Lebkuchen *m* pain *m* d'épice

leblos [le:plo:s] *Adj* sans vie; *Augen, Gesicht* dépour-
vu(e) d'expression

Leblosigkeit [le:plo:ziçkajt] <-; *kein Pl*> *f* ① *eines*
Körpers inertie *f*

② *fig einer Innenstadt* absence *f* de vie

Lebtag *m* ▶ **sein/ihr/... ~ [lang]** *fam* toute sa/...
vie; **sein/ihr/... ~ nicht** *fam* jamais **Lebzeiten** *Pl*
▶ **bei [o zu]** ~ de son/leur/... vivant

lechzen ['lɛçzn] *intr V geh* ① (*dringend brauchen*)
nach Wasser ~ avoir un besoin impérieux d'eau;
nach einer Erfrischung ~ brûler de prendre un
rafraîchissement (*soutenu*)

② (*sehnlichst erwarten*) **nach Anerkennung/Vergeltung**
~ être assoiffé(e) de reconnaissance/ven-
geance

Lecithin [lets'i:ti:n] <-s; *kein Pl*> *nt* lécithine *f*;
~ **enthält Phosphor** la lécithine contient du phos-
phore

leck [lɛk] *Adj* *Boot* qui fait eau; *Behälter, Leitung* qui
fuit; ~ **sein** *Boot*: faire eau; *Behälter, Leitung*: fuir

Leck <-[e]s, -s> *nt eines Schiffs* voie *f* d'eau; *eines*
Behälters, einer Leitung fuite *f*

lecken¹ ['lɛkŋ] *intr V Schiff*: faire eau; *Behälter, Leitung*:
fuir

lecken² I. *intr V an jdm/etw* ~ lécher qn/qc; **an
seinem Eis** ~ lécher sa glace

II. *tr V* lécher; sucer *Eis*; **sich (Dat) die Lippen** ~ se
lécher les babines (*fam*)

III. *r V* **sich** ~ se lécher

lecker ['lɛkɐ] I. *Adj* délicieux(-euse)

II. *Adv* *zubereiten* délicieusement; ~ **schmecken**
être délicieux(-euse); ~ **aussehen** avoir l'air déli-
cieux

Leckerbissen *m*, **Leckerei** [lɛkə'raɪ] <-; -en> *f a.*
fig régal *m*; (*Süßigkeit*) friandise *f*

Leckermaul *nt fam* gros(se) gourmand(e) *m (fam)*;
ein ~ sein être très suceries (*fam*)

leckschlagen *intr V unreg + sein Schiff*: faire eau

led. *Abk von ledig*

LED [ɛl'e:'de:] *f Abk von light emitting diode* ELEC
DEL *f*

LED-Anzeige [ɛl'e:'de:-] *f* ELEC affichage *m* à DEL

LED-Drucker *m* ELEC imprimante *f* à DEL

Leder ['le:de] <-s, -> *nt* ① (*Tierhaut*) cuir *m*; **etw in**
~ **binden** relier qc en cuir

② (*Ledertuch*) peau *f*

③ *fam (Fußball)* balle *f (fam)*

▶ **zäh wie** ~ *fam* dur(e) comme de la semelle (*fam*);
er wollte ihm ans ~ *fam* il voulait lui tomber des-
sus (*fam*); **vom** ~ **ziehen** piquer sa crise (*fam*);

gegen jdn/etw vom ~ **ziehen** *fam* gueuler contre
qn/qc (*fam*)

Lederband¹ <-bände> *m* volume *m* relié [en] cuir

Lederband² <-bänder> *nt einer Armbanduhr* brace-
let *m* en cuir **Ledereinband** *m* reliure *f* en [o de]
cuir **Lederfett** *nt* graisse *f* pour cuirs **Leder-**

handschuh *m* gant *m* en [o de] cuir **Lederhaut** *f*
ANAT ① (*zwischen Ober- und Unterhaut*) derme *m*

② (*Teil des Auges*) sclérotique *f* **Lederhose** *f*

① (*Trachtenhose*) culotte *f* de peau ② (*lange Hose*)

pantalon *m* de cuir **Lederimitat** *nt* imitation *f* cuir, similicuir *m* **Lederjacke** *f* veste *f* en cuir **Leder-mantel** *m* manteau *m* en cuir

ledern¹ ['le:den] *Adj* ① (*aus Leder*) en cuir

② (*zäh*) *Bratenstück, Fleisch* coriace; *Haut* tanné(e)

ledern² *tr V* (*abledern*) froter avec une [*o* passer à la] peau de chamois; **etw** ~ froter qc avec une [*o* passer qc à la] peau de chamois

Ledernacken *Pl fam* marines *mpl* **Lederriemen** *m* courroie *f* en cuir, lanière *f* en [*o* de] cuir

Lederschuh *m* chaussure *f* en [*o* de] cuir **Ledersessel** *m* fauteuil *m* en [*o* de] cuir **Ledersitz** *m*

siège *m* en cuir **Ledersofa** *nt* canapé *m* en cuir

Ledersohle *f* semelle *f* en [*o* de] cuir **Lederstiefel** *m* botte *f* en [*o* de] cuir **Ledertasche** *f* sac *m*

en cuir **Ledertuch** *nt* peau *f* de chamois **Lederwaren** *Pl* articles *mpl* de maroquinerie

Lederwarengeschäft *nt* maroquinerie *f* **Lederwarenindustrie** *f* industrie *f* du cuir

ledig ['le:diç] *Adj* ① (*unverheiratet*) célibataire

② (*frei*) **einer Pflicht/Verantwortung** (*Gen*) ~ **sein** être libéré(e) d'une tâche/responsabilité; **einer Sorge** (*Gen*) ~ **sein** être débarrassé(e) d'un souci

Ledige(r) ['le:diçə] *f(m) dekl wie Adj* célibataire *mf*

lediglich *Adv* *geh* juste

Lee [le:] <-; *kein Pl*> *f* NAUT côté *m* sous le vent;

nach ~ sous le vent

leer [le:ç] *I. Adj* ① *Zimmer, Tasche, Flasche* vide; *Blatt, Seite* blanc(blanche)

② (*ausdruckslos*) *Augen, Blick* vide

► **ins Leere gehen/laufen** tomber à plat; **ins Leere schlagen/treten** taper/faire un pas dans le vide

II. Adv ~ **stehen** *Zimmer, Wohnung*: être vide [*o* inoccupé(e)]; ~ **stehend** inoccupé(e); **etw** ~ **essen/trinken** vider qc; **eine Zeile/Spalte** ~ **lassen** sauter une ligne/laisser en blanc une colonne

► **bei etw** ~ **ausgehen** repartir les mains vides lors de qc

Leere ['le:rə] <-; *kein Pl*> *f* vide *m*; **eine gäh-nende** ~ un vide total

leeren ['le:rən] *tr V* ① (*leer machen*) vider; faire la levée de *Briefkasten*

② (*ausleeren*) **etw in etw** (*Akk*) ~ vider qc dans qc

Leerformel *f* pej phrase *f* creuse **Leerfracht** *f*

TRANSP fret *m* mort, faux fret **leergefegt** *Adj*

► **etw ist wie** ~ qc est désert(e) **Leergewicht** *nt*

eines Fahrzeugs poids *m* à vide **Leergut** *nt kein Pl*

bouteilles *fpl* consignées **Leerkosten** *Pl* ÖKON

frais *mpl* de non-charge **Leerlauf** *m* ① *eines*

Motors, einer Maschine point *m* mort; **im** ~ au point

mort; **der** ~ **ist zu niedrig eingestellt** le ralenti

est réglé trop bas ② (*unproduktive Phase*) temps

mpl morts

Leerlaufdrehzahl *f* KFZ-TECH régime *m* au point

mort **LeerlaufEinstellschraube** *f* KFZ-TECH vis *f*

du ralenti

leerlaufen *intr V unreg* ① (*auslaufen*) *Gefäß, Tank*: se

vider ② (*ohne Belastung laufen*) *Motor*: tourner à

vide ► **jdn** ~ **lassen** FBALL, MIL mettre qn en échec

Leerpackung *f* COM emballage *m* vide

leer|pumpen *tr V* vidanger *Tank* **Leerschlag** *m*,

Leerschritt *m* espace *m* **leerstehend** *Adj* *s. leer*

II. Leerstelle *f* TYP, INFORM espace *m*, blanc *m*

Leertaste *f* touche *f* Espace **Leerübertragung** *f*

JUR transfert *m* à vide

Leerung ['le:rʊŋ] <-; -en> *f* ① (*das Entleeren*) **die** ~

der Mülltonnen erfolgt dienstags les poubelles

sont vidées tous les mardis

② (*das Leeren*) *eines Postkastens* levée *f*

Leerungszeit *f* POST heures *fpl* de levée

Leerverkauf *m* BÖRSE vente *f* à découvert **Leerzei-**

chen *nt* espace *f* **Leerzeile** *f* interligne *m*

Leuze ['le:tsə] <-; -n> *f* *meist Pl* babines *fpl*

legal [le'ga:l] *I. Adj* légal(e); **nicht** ~ illégal(e)

II. Adv légalement; **streng** ~ dans la stricte légalité

Legaldefinition *f* JUR définition *f* légale **Legalhy-**

pothek *f* JUR hypothèque *f* légale

legalisieren* [legali'zi:rən] *tr V* légaliser

Legalität [legali'tɛ:t] <-; *kein Pl*> *f* légalité *f*; **außer-**

halb der ~ en dehors de toute légalité

Legalitätskontrolle *f* JUR contrôle *m* de légalité

Legalitätsprinzip *nt* JUR principe *m* de légalité

Legalnießbrauch *m* JUR usufruit *m* légal **Legalzession** *f* JUR cession *f* légale

Legasthenie [legaste'ni:z, Pl: legaste'ni:ən] <-, -n> *f* dyslexie *f*

Legastheniker(in) [legas'te:nikə] <-s, -> *m(f)* dyslexique *mf*; ~ **sein** être dyslexique

legasthenisch [legas'te:nɪʃ] *Adj* dyslexique

Legat¹ [le'ga:t] <-en, -en> *m* ECCL légat *m*

Legat² <-[e]s, -e> *nt* JUR legs *m*

legatsberechtigt *Adj* JUR en droit de legs

Legebatterie *f* élevage *m* en batterie

legen ['le:gn̩] I. *tr V* ① (*hinlegen*) [dé]poser, mettre; **etw auf den Tisch/in die Schublade/vor die Tür** ~ [dé]poser [o mettre] qc sur la table/dans le tiroir/devant la porte

② (*betten*) **jdn auf den Boden/ins Bett** ~ allonger qn par terre/dans le lit; **legen Sie den Kranken in Zimmer 34!** mettez le malade dans la chambre 34!

③ (*zusammenfalten*) plier *Wäsche, Leintuch*

④ (*einlegen*) **etw in Marinade/Öl (Akk)** ~ mettre qc à tremper dans une marinade/l'huile

⑤ (*verlegen*) poser *Fliesen, Teppich, Kabel*; **etw unter Putz (Akk)** ~ encastrer qc

II. *r V* ① (*hinlegen*) **sich in die Badewanne/unter den Baum** ~ s'allonger [o se coucher] dans la baignoire/sous l'arbre; **sich ins Bett** ~ se mettre au lit

② (*sich senken auf*) **sich auf etw (Akk)** ~ *Nebel*: descendre sur qc; *Staub, Asche*: se déposer sur qc

③ (*nachlassen*) **sich** ~ *Sturm*: s'apaiser; *Wind*: tomber; *Begeisterung, Nervosität, Wut*: retomber

legendär [legɛn'dɛ:ɐ̯] *Adj* légendaire

Legende [le'gɛndə] <-, -n> *f* ① (*Heiligenlegende, Zeichenerklärung*) légende *f*

② (*Lügenmärchen*) mythe *m*

③ (*Lebenslauf*) *eines Agenten* fausse identité *f*

leger [le'zɛ:ɐ̯, le'zɛ:ɐ̯] I. *Adj* *Haltung, Kleidung* décontracté(e)

II. *Adv* (*ungezwungen*) de façon décontractée

Leggings ['lɛɡɪŋs] *Pl* caleçon *m*; SPORT collant *m*

legieren* [le'gi:rən] *tr V* ① allier; **Zinn mit Kupfer** ~ allier de l'étain avec du cuivre; **legiert sein** être un alliage

② GASTR **eine Suppe mit etw** ~ lier une soupe avec qc

Legierung [le'gi:rʊŋ] <-, -en> *f* alliage *m*

Legion [le'gɪ:ɔ:n] <-, -en> *f* ① HIST légion *f*

② (*riesige Menge*) ~ **en von Touristen** des légions *fpl* de touristes; ~ **en von Heuschrecken** des myriades *fpl* de sauterelles

Legionär [legɪ'o'nɛ:ɐ̯] <-s, -e> *m* légionnaire *m*

Legionärskrankheit *f* MED maladie *f* du légionnaire

legislativ [legɪsla'ti:f] JUR I. *Adj* législatif(-ive); **die ~ e Gewalt** le pouvoir législatif

II. *Adv* **etw ~ absichern** garantir qc par la loi

Legislative [legɪsla'ti:və] <-n, -n> *f* [pouvoir *m*] législatif *m*

Legislaturperiode [legɪsla'tu:ɐ̯-] *f* législature *f*

legitim [legi'ti:m] *Adj* ① (*rechtmäßig*) *Regierung, Anspruch* légitime; *Mittel* légal(e)

② (*vertretbar, berechtigt*) *Interesse, Verlangen* légitime

Legitimation [legitima'tsɪ:ɔ:n] <-, -en> *f* autorisation *f*

Legitimationspapier *nt* JUR titre *m* nominatif transmissible, pièce *f* justificative **Legitimationsübertragung** *f* JUR transmission *f* titre, cession *f* de la légitimation

legitimieren* [legiti'mi:rən] I. *tr V* ① (*berechtigen*) habilitier; **jdn zu etw** ~ habilitier qn à faire qc; [**dazu**]

legitimiert sein etw zu tun être habilité(e) à faire qc

② (*gesetzmäßig machen*) reconnaître *Kind*; légitimer *Beziehung, Partnerschaft*

II. *r V* **geh sich** ~ (*sich ausweisen*) justifier de son identité; (*seine Befugnis vorweisen*) justifier de sa qualité

Legitimität [legitimi'tɛ:t] <-; kein Pl > *f* *geh* légalité *f*

Leguan [le'gʊa:n, 'le:gʊa:n] <-s, -e> *m* iguane *m*

Legwarmer ['lɛkvɔ:ɔmə, 'lɛkvɔ:ɔmə] <-s, -[s]> *meist Pl m jambière f*

Lehen ['le:ən] <-s, -> *nt HIST fief m; jdm etw zu ~ geben* donner qc en fief à qn

Lehm [le:m] <-[e]s, -e> *m [terre f] glaise f*

Lehmboden *m sol m glaiseux* **Lehmgrube** *f glaisière f* **Lehmhütte** *f cabane f en torchis*

lehmig ['le:miç] *Adj glaiseux(-euse)*

Lehmziegel *m brique f en argile jaune*

Lehne ['le:nə] <-, -n> *f* ① (*Armlehne*) *accoudoir m* ② (*Rückenlehne*) *dossier m*

lehnen ['le:nən] **I. tr V etw an/gegen etw (Akk) ~** appuyer qc contre qc

II. intr V an etw (Dat) ~ être appuyé(e) contre [o à] qc

III. r V sich an [o gegen] jdn/etw ~ s'appuyer contre qn/qc; **sich mit dem Rücken an [o gegen] jdn/etw ~** s'adosser à qn/qc; **sich aus dem Fenster ~** se pencher par la fenêtre

Lehnsessel *m fauteuil m*

Lehnscherr(in) ['le:ns-] *m(f) HIST suzerain(e) m(f)*

Lehnschmann <-männer o -leute> *m HIST vassal m*

Lehnschpflicht *f HIST vasselage m*

Lehnstuhl *m fauteuil m*

Lehnübersetzung *f calque m* **Lehnwort** <-wörter> *nt [mot m d']emprunt m*

Lehramt *nt form fonction f d'enseignant; das höhere ~* le professorat **Lehramtskandidat(in)**

m(f) form candidat(e) m(f) à l'enseignement **Lehr-**

anstalt *f form établissement m scolaire* **Lehrauf-**

trag *m einen ~ für BWL haben* être chargé(e) du

cours de sciences éco **Lehrbeauftragte(r)** *f(m)*

dekl wie Adj chargé(e) m(f) de cours **Lehrbefähigung**

f certificat m d'aptitude à l'enseignement

Lehrbehelf *m A S. Lehrmittel* **Lehrberuf** *m*

métier m d'enseignant **Lehrbuch** *nt* ① *SCHULE*

manuel m scolaire ② *UNIV traité m*

Lehre ['le:rə] <-, -n> *f* ① (*Theorie*) *théorie f*

② (*Ideologie*) *idéologie f*

③ (*Religion*) *doctrine f*

④ (*Ausbildung*) *apprentissage m; eine ~ beginnen*

entrer en apprentissage; eine kaufmännische ~

~ als Friseur machen faire un apprentissage de

coiffeur; **die [o seine] ~ beenden** terminer son ap-

prentissage, sortir d'apprentissage

⑤ (*Erfahrung, Belehrung*) *conseil m; seine ~ aus*

etw ziehen tirer une leçon [o un enseignement] de

qc; **dies soll mir eine ~ sein** cela me servira de

leçon

⑥ *TECH (Messgerät) calibre m; (Hohlmaß) jauge f*

► **bei jdm in die ~ gehen** *Auszubildender:* être en

apprentissage chez qn; *Forscher, Künstler:* être l'élève

de qn; **bei ihm/ihr kannst du [noch] in die ~**

gehen tu as encore des leçons à recevoir de lui/

d'elle; **lass dir das eine ~ sein!** que cela te serve de

leçon!

lehren ['le:rən] **I. tr V** ① (*unterrichten*) *enseigner;*

jdn ~ etw zu tun apprendre à qn à faire qc

② *fig jdn ~ skeptisch zu sein* *Beispiel, Vorfall:*

apprendre à qn d'être sceptique

③ (*abbringen von*) **ich werde dich ~, deine**

Freunde zu belügen! je vais t'apprendre à mentir à

tes amis[, moi]!

II. intr V die Erfahrung lehrt, dass l'expérience

nous enseigne que + *indic*

Lehrer(in) ['le:rə] <-s, -> *m(f)* ① *enseignant(e) m(f);*

(Grundschullehrer) instituteur(-trice) m(f), maître(-esse) m(f);

(Fachlehrer, Gymnasiallehrer) professeur mf; sie ist ~ in für Mathematik/am Gym-

nasium elle est professeur de mathématiques/de

lycée

② (*Reitlehrer, Tennislehrer*) *moniteur(-trice) m(f)*

③ (*Lehrmeister*) *maître m*

Lehrerausbildung *f formation f des enseignants;*

(Ausbildung der Grundschullehrer) formation des

instituteurs; (Ausbildung der Gesamtschul- und

Gymnasiallehrer) formation des professeurs **Lehr-**

rerkollegium *nt personnel m [o corps m] ensei-*

gnant **Lehrerkonferenz** *f réunion f des ensei-*

gnants **Lehrermangel** *m manque m [o pénurie f]*

d'enseignants; (*Mangel an Grundschullehrern*) manque [o pénurie] d'instituteurs; (*Mangel an Gesamtschul- und Gymnasiallehrern*) manque [o pénurie] de professeurs

Lehrerschaft ['le:reʃaft] <-, selten -en> *f form* [corps *m* des] enseignants *mpl (form)*

Lehrerschwemme *f fam* pléthore *f* d'enseignants

Lehrerüberschuss^{RR} *m* enseignants *mpl* en sureffectif; (*Überschuss an Grundschullehrern*) instituteurs *mpl* en sureffectif; (*Überschuss an Gesamtschul- und Gymnasiallehrern*) professeurs *mpl* en sureffectif **Lehrerzimmer** *nt* salle *f* des professeurs

Lehrfach *nt* matière *f* **Lehrfilm** *m* film *m* éducatif

Lehrfreiheit *f kein Pl JUR* liberté *f* d'enseignement

Lehrgang <-gänge> *m* stage *m* [de formation];

auf einem ~ sein être en stage [de formation]

Lehrgeld *nt* frais *mpl* d'apprentissage ▶ **lass dir dein ~ zurückgeben** *fam* tu peux retourner à l'école; ~ **zahlen** apprendre à ses dépens; **für etw ~ zahlen** [müssen] payer cher qc

lehrhaft *Adj* didactique

Lehrherr *m veraltet* patron *m* **Lehrjahr** *nt* année *f* d'apprentissage ▶ ~ **e sind keine Herrenjahre** *Spr*:

se former est un rude métier **Lehrjunge** *m veraltet*

apprenti *m* **Lehrkörper** *m form* ① SCHULE corps *m* enseignant (*form*) ② UNIV enseignants *mpl* du supérieur

Lehrkraft *f form* enseignant(e) *m(f) (form)*

Lehrling ['le:glɪŋ] <-s, -e> *m A, veraltet* apprenti(e) *m(f)*

Lehrmädchen *nt veraltet* apprentie *f* **Lehrmeinung** *f* doctrine *f*

Lehrmeister(in) *m(f)* maître(-esse) *m(f)* d'apprentissage **Lehrmittel** *nt* matériel *m* pédagogique

Lehrpfad *m* sentier *m* éducatif

Lehrplan *m* programme *m* scolaire **Lehrprobe** *f* épreuve *f* pratique [du C.A.P.E.S.]; **in Englisch eine ~ halten** passer une épreuve pratique d'anglais

lehrreich *Adj* instructif(-ive) **Lehrsatz** *m* théorème *m*

Lehrstelle *f* place *f* d'apprenti(e) **Lehrstoff** *m* connaissances *fpl* enseignées

Lehrstuhl *m* chaire *f*; **Inhaber des ~s für Geschichte sein** être titulaire de la chaire d'histoire

Lehrtätigkeit *f* activité *f* de professeur **Lehrtochter** *f CH* apprentie *f*

Lehrvertrag *m* contrat *m* d'apprentissage **Lehrwerk** *nt form* manuel *m* scolaire (*form*)

Lehrwerkstatt *f* atelier *m* d'apprentissage **Lehrzeit** *f veraltet* apprentissage *m*

Leib [laɪp, Pl: 'laɪbɐ] <-[e]s, -er> *m* ① (Körper) corps *m*; **bei lebendigem ~ verbrannt werden** être brûlé(e) vif(vive)

② (Bauch) ventre *m*

▶ **etw mit ~ und Seele tun** faire qc corps et âme;

etw am eigenen ~ e erfahren [o spüren] faire [soi-même] la dure expérience de qc; **bleib mir damit vom ~ e!** *fam* lâche-moi avec ça! (*fam*); **jdm wie auf den ~ geschrieben sein** être fait(e) [sur mesure] pour qn;

sich (Dat) jdn/etw vom ~ e halten éviter qn/rester à l'écart de qc; **nur das, was jd auf dem ~ hat** [o trägt] rien d'autre que ce que qn porte sur lui; **jdm zu ~ e** [o auf den ~] **rücken** se pendre aux basques de qn (*fam*)

Leibarzt *m, -ärztin* *f* médecin *m* personnel

Leibchen ['laɪpçən] <-s, -> *nt A* maillot *m* de corps

leibeigen *Adj* Knecht, Diener en servage; **die ~en Bauern** les serfs *mpl*; ~ **sein** être asservi(e) **Leibeigene(r)** *f(m) dekl wie Adj* serf *m/serve* *f*

Leibeigenschaft <-; kein Pl> *f* servage *m*

leiben ['laɪbn̩] *intr V* ▶ ... **wie er/sie leibt und lebt** c'est lui tout craché/elle toute crachée

Leibeserziehung *f form* éducation *f* physique **Leibesfrucht** *f form* fœtus *m*

Leibeskräfte *Pl* ▶ **aus ~n schreien** crier de toutes ses forces **Leibesübungen** *Pl form* éducation *f* physique et sportive (*form*)

Leibesvisitation *f form* fouille *f* corporelle; **jdn einer ~ unterziehen** soumettre qn à une fouille corporelle

Leibgarde *f* garde *f* **Leibgardist** *m* soldat *m* de la garde **Leibgericht** *nt* plat *m* préféré

leibhaftig [laɪp'haftɪç, 'laɪphaftɪç] **I. Adj** ① (echt) **ein ~er Prinz/eine ~e Berlinerin** un prince/une berlinoise en chair et en os

② (*verkörpert*) **der ~e Tod/die ~e Unschuld** la mort/l'innocence incarnée [o personnifiée]

► **der Leibhaftige** *euph* le malin

II. *Adv* en personne

Leibkoch *m*, **-köchin** *f* cuisinier *m* attitré/cuisinière *f* attitrée

leiblich *Adj* ① (*körperlich*) physique

② (*blutsverwandt*) **Erben** du sang; **mein ~es Kind/~er Vater** mon propre enfant/père

Leibrente *f* rente *f* viagère **Leibschmerzen** *Pl* douleurs *fpl* abdominales, maux *mpl* de ventre;

~ **haben** avoir des douleurs abdominales **Leib-**

speise *f* s. **Leibgericht** **Leibwache** *f* garde *f* per-

sonnelle **Leibwächter(in)** *m(f)* garde *mf* du corps

Leibwäsche *f* *veraltet* linge *m* [de corps]

Leiche ['laɪçə] <-, -n> *f* cadavre *m*

► **eine ~ im Keller haben** *fam* avoir un cadavre dans le placard; **über ~n gehen** *fam* être prêt(e) à tuer père et mère [pour parvenir à ses fins]; **nur über meine ~!** *fam* il faudra me passer sur le corps! (*fam*)

Leichenbeschauer(in) <-s, -> *m(f)* [médecin *m*] légiste *mf* **Leichenbittermiene** *f* *hum* *fam* ► **mit ~**

en faisant une gueule d'enterrement [o une tête à caler des roues de corbillard] (*fam*) **leichen-**

bläss^{RR} *Adj* pâle comme la mort, d'une pâleur

cadavérique **Leichenfleck** *m* *meist* *Pl* MED tache *f*

cadavérique **Leichenfledderei** [-flɛdərɔɪ] <-,

-en> *f* détressement *m* de cadavres **Leichen-**

fledderer <-s, -> *m*, **-fledderin** *f* détresse-

seur(-euse) *m(f)* de cadavres **Leichenfund** *m* dé-

couverte *f* d'un/du cadavre **Leichengift** *nt* ptoma-

ïne *f* (*spéc*) **Leichenhalle** *f* salle *f* mortuaire [o

funéraire] **Leichenöffnung** *f* JUR autopsie *f*; **eine**

~ **anordnen** ordonner une autopsie **Leichen-**

schändung *f* violation *f* de sépulture; (*sexuelles*

Vergehen) nécrophilie *f* **Leichenschau** *f* MED

examen *m* du cadavre **Leichenschauhaus** *nt*

institut *m* médico-légal **Leichenschmaus** *m* *hum*

repas *m* d'enterrement **Leichenstarre** *f* rigidité *f*

cadavérique **Leichenverbrennung** *f* crémation *f*

Leichenwagen *m* corbillard *m* **Leichenwä-**

scher(in) *m(f)* préparateur(-trice) *m(f)* de cadavre

Leichenzug *m* cortège *m* funèbre

Leichnam ['laɪçna:m] <-s, -e> *m* *geh* dépouille *f* [mortelle] (*littér*)

leicht [laɪçt] I. *Adj* ① (*von geringem Gewicht*) léger(-ère); **Peter ist zehn Kilo ~er [als Hans]** Peter est plus léger de dix kilos [que Hans]

② (*dünn, schwach, sacht*) *Kleidung, Regen, Frost, Berührung, Husten* léger(-ère); ~ **e Zunahme** accroissement *m* faible; ~ **es Nachgeben der Börsenkurse** faible fléchissement *m* des cours de Bourse

③ (*nicht riskant*) *Operation, Eingriff* petit(e)

④ (*nicht belastend*) *Kost, Wein, Zigarette* léger(-ère)

⑤ (*verständlich, nicht anspruchsvoll*) *Lektüre* facile à lire; *Musik* léger(-ère); *Unterhaltung* à la portée de tous

⑥ (*einfach*) *Frage, Prüfung* facile; **jdm etw ~ machen** faciliter qc à qn; **sich (Dat) etw ~ machen** se simplifier qc; **es sich (Dat) ~ machen** ne pas se compliquer la vie; **du machst es ihm ~** tu lui facilites les choses; **du machst es dir ziemlich ~** tu ne te casses pas la tête; **du machst es deinen Kindern zu ~** tu fais la part trop belle à tes enfants; **du machst es mir nicht ~, zu gehen** tu ne me facilites pas le départ; **es ist ihm/ihr ein Leichtes, euch zu helfen** *geh* c'est un jeu d'enfant pour lui/elle de vous aider; **nichts ~er als das!** rien de plus facile!; s. a. **machen** I. ⑬

⑦ (*unbeschwert*) **jdm ist ~ [zumute]** qn a le cœur léger

II. *Adv* ① (*dünn, luftig*) *bekleidet* légèrement

② (*einfach*) *bedienen, begreifen* facilement; ~ **zu erklären sein, sich ~ erklären lassen** être facile à expliquer; **das geht ganz ~** c'est très facile; **das sagst du so ~** c'est facile à dire; **du hast ~ reden** tu en parles à ton aise; **es nicht ~ haben [im Leben]** ne pas avoir la vie facile; **er hat es nicht ~ mit ihr** il n'a pas la vie facile avec elle

③ (*schwach, sacht*) *wehen, salzen, würzen* légèrement; **es regnet ~** il pleuv[il]ote

④ (*schnell*) *aufbrausen, beleidigt sein, entzündlich* *facilement*; ~ **zerbrechlich sein** *être très fragile*

► **das ist ~er gesagt als getan** *c'est plus facile à dire qu'à faire*; s. a. **leichtfallen**; **leichtnehmen**

Leichtathlet(in) *m(f) athlète mf* **Leichtathletik** *f* athlétisme *m* **leichtathletisch** *Adj* de l'athlétisme

Leichtbauweise *f* construction *f* légère; **in ~ en** matériau léger

leichtentzündlich *Adj* s. **entzündlich** ②

Leichter ['laɪçtə] <-s, -> *m* NAUT allège *f*

leichtfallen *intr V unreg* **jdm** ~ être facile pour qn; **jdm sehr** ~ être très facile pour qn; **jdm fällt das**

Lügen leicht qn ment facilement; **Mathe fällt ihr leicht** elle n'a pas de difficulté[s] en maths; **Mathe**

fällt ihr leichter als Englisch elle a moins de difficultés en maths qu'en anglais; **Latein fällt ihm**

nicht leicht il a du mal en latin; **es fällt ihm/ihr leicht, Entscheidungen zu treffen** il est facile

pour lui/pour elle de prendre des décisions; **es fällt mir nicht leicht, dir das zu sagen** ça me coûte de

te dire ça **leichtfertig** I. *Adj* irréfléchi(e) II. *Adv* inconsidérément; *versprechen, zusagen* sans [vrai-

ment] réfléchir **Leichtfertigkeit** *f* kein *Pl* légèreté *f*;

die ~ seines Handelns son comportement irréfléchi **leichtgängig** *Adj* *Drehschalter, Gangschaltung*

souple **Leichtgewicht** *nt* SPORT (*Gewichtsklasse, Sportler*) poids *m* léger

Leichtgewichtler(in) [-gəviçtlə] <-s, -> *m(f)* SPORT poids *m* léger

leichtgläubig *Adj* crédule **Leichtgläubigkeit** *f* crédulité *f* **leichtthin** ['laɪçt'hɪn] *Adv* comme ça

Leichtigkeit ['laɪçtɪçkəɪt] <-; kein *Pl*> *f* ① facilité *f*;

mit ~ sans aucun problème; **etw mit spielerischer ~ tun** faire qc très aisément

② (*geringes Gewicht*) légèreté *f*

leichtlebig [-le:bɪç] *Adj* insouciant(e)

Leichtlohngruppe *f* catégorie *f* des bas salaires

leichtmachen *tr V* s. **machen** I. ⑦. **Leichtmatrose** *m, -matrosin* *f* matelot *mf* novice **Leicht-**

metall *nt* métal *m* léger **Leichtmetallfelge** *f*

jante *f* en alliage **leichtnehmen** *tr V unreg* prendre à la légère; **alles ~** prendre tout à la légère; **etw sehr ~**

prendre qc très à la légère; **etw zu ~** prendre qc trop à la légère; **er hat diesen Rückschlag**

erstaunlich leicht genommen il a étonnamment bien pris ce revers; **nimm's leicht!** ne t'en fais pas!

(*fam*); **nimm das doch etwas leichter!** ne t'en fais pas tellement, voyons! **Leichtöl** *nt* essence *f* légère

Leichtsinn *m* kein *Pl* inconscience *f*; **aus [purement] ~** simplement par négligence ► **das sagst du so**

in deinem jugendlichen ~ tu dis ça parce que tu es trop jeune pour savoir ce que c'est **leichtsinnig**

I. *Adj* *Person* inconscient(e); *Handlung* inconsidéré(e); **er war so ~ nicht zum Arzt zu gehen** il a été assez

inconscient pour ne pas aller voir un médecin; **es ist ~ etw zu tun** il faut être inconscient pour faire qc

II. *Adv* étourdiment **leichtsinnigerweise** *Adv* inconsciemment, inconsidérément **Leichtsinnigkeit** <-; kein *Pl*> *f* s. **Leichtsinn** **leicht|tun** *r V*

unreg **sich** (*Akk o Dat*) ~ ne pas avoir de difficulté; **sich** (*Akk o Dat*) **mit jdm/etw** ~ ne pas avoir de difficulté avec qn/qc; **sich** (*Akk o Dat*) ~, **einen Fehler**

einzugestehen ne pas avoir de difficulté à avouer une erreur **leichtverdaulich** *Adj* s. **verdaulich**

leichtverderblich *Adj* s. **verderblich** ① **leichtverletzt** *Adj* s. **verletzen** I. ① **Leichtverletzte(r)** *f(m)* *dekl* wie *Adj* blessé *m* léger/blessée *f* légère

leichtverständlich *Adj* s. **verständlich** I. ① **leichtverwundet** *Adj* s. **verwunden** **Leichtverwundete(r)** *f(m)* s. **Leichtverletzte(r)** **Leicht-**

wasserreaktor *m* réacteur *m* à eau légère

leid [laɪt] *Adj* (*als Ausdruck des Überdrusses*) **jdn/etw ~ sein** en avoir assez de qn/qc; **es ~ sein, etw tun zu müssen** en avoir assez de devoir faire qc

Leid <-[e]s; kein *Pl*> *nt* (*Schmerz, Unglück*) souffrance *f*; **schreckliches ~ erdulden** endurer d'atroces souffrances

► **jdm sein ~ klagen** confier ses chagrins à qn; **jdm etwas/nichts zu ~ e tun** faire du mal/ne pas faire de mal à qn

Leideform *f* GRAM forme *f* passive

leiden ['laɪdn̩] <litt, gelitten> I. *intr V* ① **an einer Krankheit/den Folgen eines Unfalls** ~ souffrir d'une maladie/des suites d'un accident; **an Anfällen** ~ être sujet(te) à des crises; **an einer unheilbaren Krankheit** ~ être atteint d'une maladie incurable

② (*Schmerzen haben, unglücklich sein*) souffrir; **unter der Einsamkeit/seiner Figur** ~ souffrir de la solitude/son physique; **sie leidet unter ihm** il la fait souffrir

③ (*Schaden nehmen*) *Farbe, Stoff, Pflanze*: souffrir

II. *tr V* ① (*erdulden*) **Kummer/Not** ~ souffrir de chagrin/endurer la misère

② (*mögen*) **jdn/etw [gut]/nicht [gut]** ~ **können** aimer [bien]/ne pas pouvoir souffrir qn/qc

③ *geh (dulden)* **etw nicht** ~ ne pas souffrir qc (*soutenu*); **es nicht ~, dass** ne pas souffrir que + *subj (soutenu)*

Leiden¹ <-s, -> *nt* ① (*Krankheit*) affection *f*; **mein altes ~!** mon mal qui se réveille!

② *Pl (leidvolle Erlebnisse)* souffrances *fpl*

► **wie das ~ Christi aussehen** *fam* avoir une gueule de déterré (*fam*)

Leiden² <-s; kein Pl> *nt* Leyde

leidend *Adj* ① (*gequält*) *Aussehen, Miene, Blick* douloureux(-euse)

② (*chronisch krank*) ~ **sein** être souffrant(e)

Leidenschaft ['laɪdn̩ʃaft] <-; -en> *f* passion *f*; ~ **für jdn empfinden** être épris(e) de qn; **sie hat eine ~ für klassische Musik** elle est passionnée de musique classique; **ich bin Gärtner aus ~** ~ j'ai la passion du jardinage; **mit [großer/wahrer]** ~ avec [une véritable] passion

leidenschaftlich I. *Adj* passionné(e); **er ist ein ~ er Gärtner** il est passionné de jardinage

II. *Adv* ① (*feurig*) passionnément

② (*energisch*) *verteidigen, befürworten* avec ferveur; *ablehnen* énergiquement

③ (*sehr gern*) **etw ~ gern tun** adorer faire qc

Leidenschaftlichkeit <-; kein Pl> *f* ① (*Feurigkeit*) *eines Liebhabers* fougue *f* amoureuse; *einer Umarmung* ferveur *f*

② (*Lebhaftigkeit*) *einer Diskussion* véhémence *f* (*littér*)

leidenschaftslos I. *Adj* *Betrachter* détaché(e) de toute passion; *Beurteilung, Betrachtungsweise* sans passion

II. *Adv* sans passion

leidenschaftslosigkeit <-; kein Pl> *f* absence *f* [o manque *m*] de passion

Leidensdruck *m* kein Pl souffrance *f* **Leidensgefährte** *m*, **-gefährtin** *f*, **Leidensgenosse** *m*, **-genossin** *f* compagnon *m*/compagne *f* d'infortune **Leidensgeschichte** *f* calvaire *m*; **die ~ Christi** la Passion **Leidensmiene** *f* *iron* airs *mpl* de martyr (*iron*); **etw mit ~ tun** faire qc en prenant des airs de martyr (*iron*) **Leidensweg** *m* chemin *m* de croix

leider ['laɪdɐ] *Adv* malheureusement; ~ **ja/nein** [o **nicht**] hélas oui/non

leidig ['laɪdɪç] *Adj attr* ① (*unangenehm*) déplaisant(e)

② (*problematisch*) maudit(e) *antéposé*

leidlich I. *Adj attr* acceptable

II. *Adv* pas trop mal

Leidtragende(r) *f(m)* *dekl wie Adj* **der/die** ~ celui/celle sur qui ça retombe **leidtun**^{RR} *intr V unreg* ① (*Bedauern hervorrufen*) **etw tut jdm leid** qn regrette qc; **es tut jdm leid, dass** qn regrette que + *subj*; **es tut mir/uns leid, aber ...** je regrette/nous regrettons, mais ..., je suis désolé(e)/nous sommes désolé(e)s, mais ...; **tut mir leid!** *fam* désolé(e)! (*fam*) ② (*Mitleid hervorrufen*) **jdm ~ Person, Tier**: faire pitié à qn; **es tut mir leid für dich** je suis désolé(e) pour toi ► **das wird dir noch ~!** tu t'en mordras les doigts! **leidvoll** *Adj* douloureux(-euse) **Leidwesen** *nt* kein Pl **zu seinem/ihrem** ~ à son grand regret

Leier ['laɪɐ] <-; -n> *f* ① (*Drehleier*) vielle *f*

② (*Kithara*) lyre *f*

③ *ASTRON* Lyre *f*